L'ECHO du St-Maurice

SHAWINIGAN – SHAWINIGAN-SUD – GRAND'MERE – ST-TITE – STE-THECLE

VOLUME XLVI — No 47 | SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 6 DECEMBRE 1961 | Rédigé en collaboration

QUEBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
DE LA PR. DE QUEBEC
BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATUR



"MEURTRE prémédité"

Les jurés ont nettement accusé Jean-Marc RUFIANGE d'avoir abattu au revolver Benoît MASSICOTTE

LIRE en PAGE CINQ

Un PROJET d'un nouveau terrain de GOLF de DIX-HUIT trous

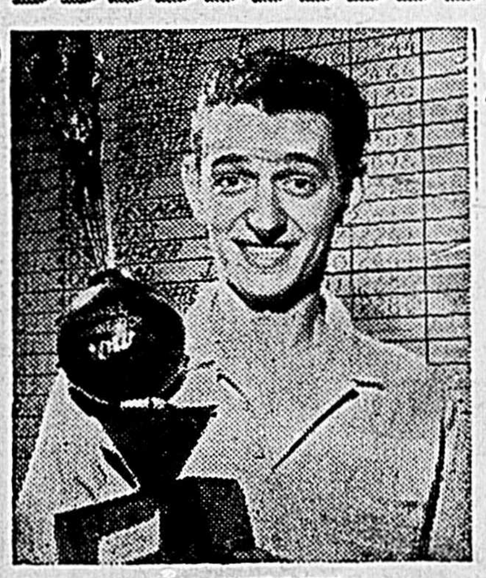
LIRE en PAGE TREIZE

Une Nouvelle Usine de $700,000 à Shawinigan-Est

LIRE en PAGE TROIS

Les 10 Commandements d'un climat industriel

LIRE en PAGE DIX-SEPT



Gaby BOLDUC

2 Grandes Vedettes des Quilles

Gaby & Guy BOLDUC

à Shawinigan et Grand'Mère en fin de semaine

LIRE en PAGE ONZE



Guy BOLDUC



TITE-et-THECLEries

PREMIERE NEIGE — Enfin on a de la neige, se disent les sportifs et les petits enfants! En effet, les premiers jours de la semaine dernière nous apportèrent une "belle bordée" qui rendit magnifique le paysage environnant et nous fit rapidement oublier les longues journées d'automne, toutes sombres. Cette blancheur soudaine nous rappelle que la joyeuse période des Fêtes est à nos portes et qu'il est temps de commencer les préparatifs. A ce sujet, nos marchands locaux ont déjà monté quelques décorations qui répandent un air de gaieté dans notre ville. Les automobilistes, pour leur part, ne se réjouissent peut-être pas tant de l'arrivée de la neige qui leur complique un peu les choses. On en a vu plusieurs se précipiter chez le garagiste pour faire poser les pneus à neige et préparer leur voiture pour la froide saison.

x x x

CONFERENCE DE L'ABBE GILLES BOULET A ST-TITE. — **Lundi soir le 27 novembre, avait lieu à la salle du couvent, une conférence, sous les auspices du Jeune Commerce de St-Tite, par M. l'abbé Gilles Boulet de Trois-Rivières, qui fut présenté par M. Emile Gobeil après un mot de bienvenue par M. Robert Boulet.**

Dans un brillant exposé, l'abbé Boulet développa le thème: "La science moderne face à Dieu. L'automation remplace de plus en plus la main de l'homme et nous vivons dans un monde qui est structuré, bâti par la science. L'automation met l'homme dans la rue. . . La science dirige l'homme, mais le dirige-t-elle vers Dieu..? L'intelligence de l'homme est aux prises avec la matière, en chimie, anthropologie, physique, etc. La science a ses origines au tout début du monde et ses recherches se poursuivent toujours sans jamais s'arrêter. Parmi tous les savants qui se sont illustrés jusqu'à nos jours, Pasteur est peut-être le plus brillant et celui qui a le plus apporté à l'humanité. Le savant a deux alternatives qui se présentent à lui: a) celle de mettre ses découvertes au service du bien des hommes et de la gloire de Dieu ou b) s'il est un grand orgueilleux, celle de consacrer ses succès au service du mal. Mais qui est ce Dieu? Dieu c'est d'abord Lui-même: c'est l'horloger de Pascal, la pensée d'Einstein; Dieu c'est la foi de l'enfant, du professionnel, du savant, de l'homme simple. C'est la foi dans les commandements qu'Il nous a laissés. Dieu est la vérité; et la science ne peut l'en exclure; la science ne peut que mener à Dieu. Malheureusement, l'homme ne va pas toujours à Dieu, buté qu'il est par l'orgueil qui gâche tout, qui pousse l'homme à se diriger par lui-même, à distinguer le bien du mal sans avoir à être conduit par personne, sans Dieu. L'homme de science orgueilleux nie Dieu et impose sa pensée, si insensée soit-elle.

Ce qui manque dans la science moderne, c'est l'humilité qui a toujours fait les grands hommes. Le royaume des cieux est à ceux qui se font violence. Il s'agit pour la science de retrouver l'humilité. La seule vérité est celle qui vient de Dieu et qui mène à Dieu. La science et Dieu ne peuvent s'opposer, puisque la science c'est la vérité et Dieu est la vérité même."

M. Claude Carpentier, président du Jeune Commerce local, remercia le distingué conférencier.

x x x

VOL D'UNE AUTO A ST-TITE — En allant prendre sa voiture pour se rendre à la messe, dimanche dernier, Mme Daniel MOREAU, demeurant au Rang Ruisseau Le Bourdais en direction de Ste-Thècle, fut très désagréablement surprise en constatant sa disparition. La Police Provinciale sur-le-champ alertée ouvrit une enquête qui mena à la découverte du véhicule abandonné à Shawinigan. Le vol aurait été commis par deux jeunes fuyards de Mont St-Antoine, qui s'en seraient servi pour aller se livrer à la Police de Shawinigan, après une escapade dans la région. Les deux comparses s'étaient permis d'endommager l'intérieur de la voiture ainsi qu'une de ses ailes.

x x x

UN PEU DE COEUR OU TROP DE LIQUIDE — Ce sont deux hypotheses possibles quant aux traces laissées par un ou plusieurs jeunes voleurs, qui s'emparèrent de trois bouteilles de bière sur la banquette avant d'une automobile, ou il s'en trouvait quatre. La voiture était arrêtée sur la rue Masson à Ste-Thècle et le conducteur, occupé dans une maison d'en face, s'aperçut de la "liquidation" en retournant à son véhicule. Le fait d'avoir laissé une bouteille en place signifie-t-il que le ou les coupables, ayant un peu de compassion, n'ont pas voulu laisser le propriétaire à "sec" ou que le contenu de trois grosses bouteilles suffisait? . . . Toujours est-il que le proprio, soulagé de sa provision, s'en ronge encore les pouces et vocifère contre les maiotrus. Avis est donné de rapporter les bouteilles . . . pleines ou vides à M. X.

x x x

BRILLANTE PERFORMANCE. — **La populaire émission de quilles "C'est un abat" était témoin, cette semaine, d'un match, digne des feux de la caméra. En effet, Jacques DESAULNIERS, notre nouveau champion depuis deux semaines, fait sensation avec deux matches respectifs de 517 et 596 pour le compte de ses trois parties. Ayant réussi à vaincre Roger PAQUET la semaine dernière, il poursuivait son élan, cette semaine, en infligeant la défaite à Victorin LALIBERTE. Jacques, détient ainsi tous les records de l'émission pour cette saison: un triple de 596, un simple de 248, enfin il a réussi 7 abats consécutifs dans la même partie. Les spectateurs, qui étaient au nombre approximatif de 35 furent constamment tenus en haleine, particulièrement dans la 3ème joute, où l'on pouvait prévoir une partie parfaite.**

La semaine prochain, Jean-Guy PERRON, de St-Tite, sera le rival de "Tico" DESAULNIERS, comme on se plaît à l'appeler. Jean-Guy PERRON s'était classé 8ème au tournoi; on peu donc s'attendre à de fortes émotions.

x x x

Comme une importante partie de ce journal sera à la disposition des commerçants, industriels et professionnels de St-Tite, Ste-Thècle et des paroisses environnantes qui conservent cette tradition de réitérer, chaque année, leurs meilleurs voeux au public et à leur clientèle nous tenons à souligner que la majeure matière de ces deux Municipalités sera publiée dans notre numéro du 13 décembre. Nous invitons, en conséquence, tous ceux et celles qui aimeraient profiter de la circonstance pour y joindre leurs souhaits à le faire sans tarder, en se mettant en rapport avec notre Publiciste à Grand'Mère, M. Raymond HEROUX, ou notre représentant à Ste-Thècle, M. Claude Lachance, qui n'ont pu, en raison d'un surplus de travail, rencontrer tous les intéressés.

x x x

MANIAQUE DE LA VITESSE — **"L'idiot de la Montagne": c'est le titre d'un récit captivant. Si jamais un auteur s'en donne la peine, peut-être trouverons-nous un jour, dans nos librairies, un livre intitué: "L'idiot de la route". Les exemples se succèdent quotidiennement et seraient certes assez nombreux pour remplir un épais volume. C'est ainsi que dimanche dernier, vers 1 h. 30, plusieurs personnes eurent l'occasion de voir à l'oeuvre ce qu'on appelle couramment un "cowboy" de la route. Filant à vive allure, rue Notre-Dame, le jeune homme en question, qui tenait le volant d'une Buick 1960, dépassa un autre véhicule et, juste avant d'emprunter la rue Dumoulin, à la suite d'un faux mouvement, perdit la maîtrise de son auto qui effectua un tour complet sur elle-même devant de nombreux spectateurs tout ébahis. Contrairement à ce qu'on pouvait s'attendre, le chauffard démarra rapidement, semblant avoir oublié complètement qu'il venait d'échapper à de multiples complications.**

Exemple de certains conducteurs qui n'ont aucun sens de leur responsabilité et qui sont, par le fait même, un danger public. N'est-ce pas le même véhicule qui a dérapé dans un fossé, vendredi soir sur la route St-Tite - Grand' Mère? Quels seront les résultats de la prochaine exhibition? Que faudrait-il à ce grossier chauffard pour le ramener à la réalité?

x x x

BEAU SUCCES DE LA SOIREE D'AMATEURS. — **Le Cercle des Jeunes de St-Tite, habilement dirigé par son aumônier M. l'abbé Paul Letourneau, a fait un très grand succès de sa soirée d'amateurs présentée le 3 décembre, à la Salle Laviolette. Une foule très imposante de jeunes et de moins jeunes venus encourager les quelque douze participants à ce concours. De plus, il y avait des artistes invités, dont le talent est reconnu depuis longtemps: MM. Yvon et Henri Lacoursière et Mario et Roberto Revi. La fabuleuse "Poule aux oeufs d'or" fut aussi servie à l'assistance avec des cadeaux et des jeux excitants. Le jury décerna la palme de la victoiretoire à un orchestre formé de MM. Daniel Després, Michel Trépanier, Reynald Dessureault et Marc Beaulieu.**





UN CADEAU
étiqueté
R. P. HEBERT
est toujours plus apprécié

ENSEMBLE DE SKI

de marque "Pedigree". Jacket de ski reversible avec un capuchon détachable. Imprimé ou tissé. Dessins à couleurs attrayantes. Grandeurs 10 à 20.

$29.98

PANTALONS DE SKI

Extensible. 45% viscose, 45% nylon et 10% worsted. 12 couleurs à votre choix. Longueur: petit, moyen, grand. Grandeur 8 à 20.

$19.98

AUTRE MODELE

avec ceinture de contrôle pour un meilleur confort. 60% de laine et 40% hélanc. Extensible. Importation suisse. Disponibles en 8 couleurs. Grandeurs 8 à 20. Longueur: petit, moyen et long.

$35.00

R.P.HÉBERT INC.
SHAWINIGAN

577, 5e Rue SHAWINIGAN Tél. LE 7-1828

Une nouvelle usine de $700,000 à Shawinigan-Est

Shawinigan — M. J.-H. Alexander, gérant de la fabrication à la Shawinigan Chemicals Limited, vient d'annoncer la construction, à Shawinigan-Est, d'une usine de $700,000, o& l'on fabriquera le cyanure de soude solide.

Cette nouvelle usine, qui est un complément de l'usine de cyanure de soude déjà en existence et où l'on fabrique le cyanure liquide, aura deux étages et servira en partie à l'entreposage.

On projette de commencer les travaux d'aménagement sur le terrain avant le gel. La construction elle-même doit débuter au printemps de 1962 et dévrait être terminée à l'automne de la même année.

Le département des recherches de l'usine a développé le procédé de fabrication du cyanure de soude sous sa forme solide. Le plan de l'usine fut conçu par le département du génie de la Compagnie qui exécuta aussi les dessins nécessaires.

Le cyanure de soude est utilisé dans le traitement du minerai d'or, dans la préparation de divers produits chimiques, ainsi que dans le placage et le traitement à haute température de certains métaux.

A cause du marché qui existe pour le syanure de soude sous ses deux formes, solide et liquide, la Shawinigan Chemicals, en offrant les deux produits, espère augmente le nombre de ses clients. Une quantité substantielle de cyanure de soude solide de source étrangère entre présentement au Canada; l'on prévoit que ce nouveau produit solide de la compagnie pourra obtenir une partie de ce marché.

La production du cyanure de soude solide à Shawinigan-Est fournira de nouveaux emplois à/ cette division. Parce que lanouvelle usine sera contiüe au procédé liquide, elle pourra être surveillée par un homme sur chaque relève.

Cette expansion à la division Shawinigan-Est, démontre bien la valeur du travail de recherches et de développement poursuivi par la compagnie.

Les Selects triomphent des Loups par 9 à 5

Grand'Mère (DNC) — La Ligue de Hockey Mauricienne Molson's poursuivait ses activités, dimanche dernier; les SELECTS de Grand' Mère recevaient, ce jour-là, les LOUPS de La Tuque à l'arena.

André Lapolice brillant joueur d'attaque des Sélects, a établi un record de ligue en comptant 3 buts en 21 secondes, au moment où les 2 équipes étaient à court de 2 hommes chacun. Les Sélects ont ainsi augmenté leur avance en première place par cette victoire de 9-5. Alide Gélinas a aussi contribué pour deux buts à la victoire de son équipe, les autres compteurs étant Matteau, Trépanier, Blais et Boisvert.

Les buts des Loups furent enregistrés par Boisvert (2), Gauthier

La joute fut rude à l'extrême et 23 punitions mineures furent distribuées aux deux équipes; plusieurs d'entre elles furent coûteuses aux *deux clubs.*

La prochaine joute de la Ligue Mauricienne Molson aura lieu jeudi soir 7 décembre, à 8 h. 30 entre les Trappeurs de Ste-Thècle et les Castors de St-Tite, à l'arena de Grand'Mère.



Jean-Marie VAUGEOIS
Président de l'Amicale St-Gabriel de St-Tite depuis six ans, il vient d'être élu président régional des Amicales St-Gabriel de la région de Champlain.

Parade de Paie régimentaire vendredi 8 déc.

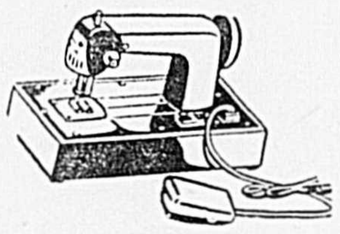
Shawinigan (DNC) — Vendredi soir 8 décembre, le 62ème Régiment d'Artillerie de Shawinigan aura sa parade habituelle pour souligner la rondelette somme de $18,000 qui sera versée en solde à tous ses hommes et officiers par le paie-maître et lieutenant Jacques Joinville, qui a succédé au capitaine Ed. McDevitt, transféré au 22ème Escadron RCEME du Cap de la Madeleine.

Le samedi 16 décembre, dans l'asprès-midi, une autre parade régulière se déroulera avant le souper régimentaire, que présidera le Brigadier Bill Ritchie, commandant le 11 groupe de la Milice de Trois-Rivières.

Le lendemain, on s'affairera au Manège Militaire, à la décoration d'un Arbre de Noël géant de 25 pieds.

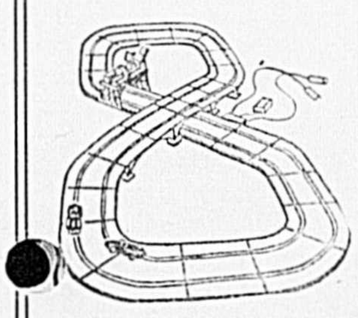
Le bal annuel du Régiment aura lieu le 3 mars, sous la présidence d'honneur du Major Général Fleury, en charge du Commandement du Québec et de son épouse.
Deakderau dePJ,afSa les'est) m fy

Ne manquez pas de visiter le royaume des jouets au sous-sol de la



LIBRAIE SAUVAGEAU

EN VOICI QUELQUES ARTICLES PARMI DES CENTAINES



Trains électriques
Jeux de mécanos
Moulins à coudre
Jeux de bloc:

Oursons — Poupées
Livres à colorer
Fusils, etc.



Dépositaire des fameux jouets
DINKY TOYS

LIBRAIRIE SAUVAGEAU

591, 5e RUE TEL. LE 6-2490 SHAWINIGAN

"MA BANQUE"
POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS



Qui est notre 3 millionième client?

Une maîtresse de maison à Montréal . . . une jeune personne à Fredericton . . . un cultivateur à St-Boniface?

A franchement parler, on ne peut pas le savoir. Cette année le nombre total de nos clients s'est élevé à plus de trois millions. Mais quant à savoir quel client, dans notre réseau de 875 succursales, se range entre le 2,999,999 è et le 3,000,001 è, c'est là une énigme insoluble.

Ce que nous savons, cependant, c'est que notre trois millionième client utilisera probablement la B de M de plusieurs façons . . . pour économiser en vue des choses qu'il désire se procurer, pour financer son automobile à frais peu élevés, pour payer les factures de son ménage et pour garder en lieu sûr ses objets de valeur.

Si c'est un homme d'affaires, il se peut qu'il utilise la Première Banque au Canada pour financer ses opérations journalières, pour payer ses employés, pour recouvrer ou remettre de l'argent n'importe où dans le monde. Si c'est un cultivateur, il fera peut-être appel à "MA BANQUE" pour financer de nouveaux camions, des granges modernes et des appareils électriques qui économisent du travail et de la main-d'oeuvre.

Ce trois millionième client marque une étape très importante pour nous. Jamais auparavant, au cours de notre longue histoire, n'avons-nous eu le privilège de servir tant de gens. C'est une source de vive satisfaction pour nous de compter trois millions de témoignages de confiance à notre égard de la part de gens qui appellent la Banque de Montréal "MA BANQUE".

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817
D3365I



La Mercury nouvelle grosseur!

La Meteor est arrivée!

La Mercury Meteor est plus longue d'un pied que les compactes et plus courte d'un pied que les grosses voitures. Elle vient se joindre à la Comet compacte et la grosse Monterey pour vous offrir un choix de voitures complet.

Son nom n'est pas nouveau! Mais tout le reste l'est! A partir de sa nouvelle carrosserie monocoque jusqu'à ses toutes nouvelles dimensions.

L'empattement de la Meteor est de 116½ pouces; il transforme les pires routes en tapis moelleux. Et pourtant sa longueur hors-tout est plus courte que celle d'une grosse voiture. Vous pouvez stationner votre Meteor dans des endroits impossibles.

Les moteurs de la Meteor sont eux aussi révolutionnaires. Le V-8 de 145 chevaux se plaît à fournir le maximum d'énergie avec le minimum de carburant. Le gros 6-Cyl. de 101 chevaux de la Meteor vous émerveillera par sa fougue et sa sobriété.

Six passagers peuvent prendre leurs aises dans la Meteor. Le coffre est des plus généreux avec ses 31.6 pieds cubes d'espace.

La Meteor ne nécessite des lubrifications du châssis qu'à tous les 30,000 milles! Vous ne devez changer l'huile qu'aux 6,000 milles! Les freins se règlent d'eux-mêmes! Le silencieux aluminisé dure trois fois plus longtemps que les silencieux usuels! L'antigel fourni par le fabricant dure 2 ans ou 30,000 milles!

Son nom n'est pas nouveau . . . mais tout le reste l'est! La Meteor est offerte en deux séries: Meteor ordinaire et Meteor Custom. La toute nouvelle Mercury Meteor . . . l'une des excellentes voitures de Ford-Canada . . . construite au Canada!

Les Mercury! Les trois grosseurs les plus populaires au Canada!

1 **LA COMET**—La Mercury compacte . . . La plus luxueuse des compactes. Elle a tout d'une voiture coûteuse, sauf le prix!

2 **LA METEOR**—La Mercury nouvelle grosseur . . . Tout en elle est nouveau sauf son célèbre nom canadien!

3 **LA MONTEREY**—La grosse Mercury . . . La marque de grand luxe pour celui qui doit rouler dans une voiture imposante.

Certains des dispositifs illustrés sont facultatifs moyennant supplément.

Choisissez votre Mercury—chez le vendeur Mercury dès aujourd'hui

Ford MERCURY

Ford A L'ENSEIGNE DE L'EXCELLENCE
MERCURY
CATARACTES AUTO Inc.
COMET — MONTEREY — MERCURY — METEOR — Vente et Service
2783 rue St-Alexis Tél. LE 9-5488 Shawinigan
AUTOS ET CAMIONS USAGÉS SAFE BUY

"MEURTRE PREMEDITE"

Les jurés ont nettement accusé Jean-Marc RUFIANGE d'avoir abattu au revolver Benoît MASSICOTTE

par José CADEN

Shawinigan — "A l'unanimité, les jurés déclarent M. Jean-Marc RUFIANGE pleinement responsable de la mort de M. Benoît MASSICOTTE"; telle fut la déclaration de M. Marc-Edouard Déry, président du jury, après une dizaine de minutes de délibérations, au terme d'une longue audition de témoins, dont on trouvera la liste ci-dessous: mardi soir 5 décembre.

Après avoir résumé la preuve, Me Léon Lamothe, qui dirigeait l'enquête, avait posé nettement les deux questions auxquelles allaient avoir à répondre les jurés: 1) Y a-t-il eu crime? 2) Si oui, qui peut en être tenu responsable?

Le coroner du district, le Dr Frank Noël, avait d'autre part, précisé le sens que prendrait le verdict du jury: "Vous avez le choix entre l'acquittement ou une acusation de meurtre avec préméditation. S'il y a le moindre doute dans votre esprit, vous vous devrez d'accorder ce doute à l'inculpé; mais, si avec l'appui de preuves irréfutables, vous le croyez coupable, que votre conscience soit légère; montrez-vous des hommes et prononcez un verdict conforme au bien de la société."

Jean-Marc Rufiange, impassible, avait pris place à la droite du tribunal, entre deux agents de notre Police municipale; il serait le dernier à quitter la salle pour être interné dans la prison de Trois-Rivières en attendant de comparaître en Cour des Sessions de la Paix à Shawinigan, demain jeudi 7 décembre probablement.

Si les trois témoignages des frères Hamelin ont été accablants pour l'inculpé, ils révèlent aussi que tous les trois connaissaient, pour l'avoir appris de la propre bouche du meurtrier, le nom de celui qui avait commis le crime; seront-ils exonérés de toute complicité passive, ou tacite, antérieure et postérieure à l'attentat?

Bien des points de cette triste affaire s'éclairciront quand seront connus, prouvés et logiquement déployés, le vrai ou les vrais mobiles de cet assassinat.

x x x

Venons-en, le plus brièvement possible, au défilé des témoins, pour fixer l'ensemble des éléments du drame qui ensanglanta la nuit de la dernière St-Jean, à Shawinigan.

Après l'appel des jurés par le coroner, Me Lamothe ouvrit l'enquête par ces mots: "Aux premières heures du 24 juin dernier, le corps de Benoît Massicotte était trouvé sans vie, près de son automobile, sur la rue Cloutier; un voile de plomb était tombé sur cette triste affaire, mais, grâce aux agents de notre Sûreté Provinciale et Municipale, nous croyons posséder les éléments qui nous permettront d'élucider cette mort tragique."

Et l'on fait comparaître le 1er témoin.

Jean-Paul MILOT

Employé comme étudiant, à la cafeteria de l'usine de la Du Pont, il fut le premier à découvrir le corps de Benoît Massicotte, baignant dans son sang et respirant encore, étendu du côté du volant de son automobile rangée nez au talus de la rue Cloutier.

Laurent BRUNEAU

Employé à la Du Pont, il travaillait, ce soir du 23 juin, de 4 heures à minuit, durant le même quart que la victime; il constata que M. Massicotte, gisant sur le dos, portait une blessure au front, côté gauche.

Le constable Réal RIVARD

Appelé sur les lieux, il arriva avec son collègue Lucien Grenier, rue Cloutier, vers 12 h. 30. Massicotte vivait encore. Devant la gravité des 2 blessures en avant et en arrière de la tête, il appela une ambulance et un prêtre, prévint immédiatement le capitaine-détective de Shawinigan, Léopold Gilbert.

Le Dr Robert JACQUES

Vers 12 h. 40, il examina le blessé, constata une plaie derrière l'oreille gauche et une autre au front; un trou de trois-quarts de pouce d'où sortait un sang abondant; une balle, extraite de la plaie, fut remise au détective Gilbert; Massicotte expira vers les 3 heures du matin.

Marcel PERRON

Gardien à la Du Pont, cette nuit-là de 4 h. à minuit, il avait vu sortir Massicotte entre 12 h. 05 et 12 h. 10; il avait été prévenu de l'accident par M. Bruneau entre 12 h. et 12 h. 25. C'est donc dans cet intervalle que M. Massicotte avait été abattu.

Wellie BEAULIEU

Employé à la Du Pont, il confirme les dires précédents du gardien Perron.

Clément GRENIER

Beau-frère de la victime, ce fut lui qui identifia à la morgue St-Ours le corps de Benoît Massicotte, le lendemain 24 juin.

Le Dr J.-P. VALCOURT

Médecin légiste, il fit l'autopsie le 24 juin, à 4 h. de l'après-midi. Sang et mousse sanglante s'écoulaient par la bouche et le nez; deux plaies récentes avaient été causées par une arme à feu. La plaie d'entrée du projectile derrière l'oreille indiquait que la ligne de tir, offrait un angle approximatif de 54 degrés en laissant supposer que la victime était penchée. La balle devait être de calibre 38. Toute hypothèse de suicide devait donc être écartée: Benoît Massicotte avait été tué d'un coup de révolver qui lui avait déchiré le cerveau.

Jean-Noël BOUCHER

Plombier à St-Louis-de-France, au début de juin, il avait reçu la visite de son neveu Jean Lefebvre, qui lui avait acheté, pour $45 un révolver, censément pour un M. Métivier, gérant d'une salle de bowling. Lefebvre était accompagné d'un grand brun, auquel fut remis l'arme, sans aucune balle.

Jean LEFEBVRE

Il s'était rendu, en effet, chez son oncle en compagnie d'André Thibodeau, le "grand brun", qui avait donné l'arme à Mario Hamelin, lequel, à son tour, l'avait remise à Jean-Marc Rufiange, ces deux derniers étant restés à l'écart dans l'automobile de la randonnée à St-Louis-de-France, qui appartenait à Rufiange.

Mario HAMELIN

Connaissant Rufiange depuis quatre ans, il avait rencontré ce dernier, au début de juin à la Taverne Garand. Rufiange lui avait demandé s'il pourrait lui procurer un révolver; il lui avait avoué que c'était pour descendre quelqu'un au retour de l'excursion à St-Louis-de-France. Il lui avait aussi demandé d'aller surveiller les sorties d'un ouvrier à la Du Pont, mais il s'y était refusé. Quatre ou cinq jours après la tragédie de la rue Cloutier, Rufiange lui avait avoué: "— C'est moi qui a fait la "job"; ferme ta boite, il serait très dangereux d'en parler!"

Gaston HAMELIN

Frère du précédent, Rufiange lui avait dit, dans une autre taverne, en présence de ses frères, que c'était lui qui avait "descendu" Massicotte.

"—Qu'entendez-vous par "descendre", demande Me Lamothe

"—Tué évidemment," répond Gaston.

Rufiange leur avait demandé de ne pas en parler, sans proférer de menaces pourtant.

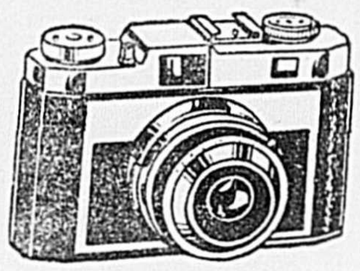
Yves HAMELIN

Le matin du 25 juin, il avait rencontré Rufiange et était passé avec lui dans la rue Cloutier, sur les lieux de l'attentat. Une semaine plus tard, en présence de ses frères, Rufiange avait dit que c'était lui qui avait fait le coup dans l'affaire Massicotte. Rufiange lui avait remis l'étui du revolver qu'il avait brûlé; il avait jeté le revolver dans le St-Maurice (où des hommes-grenouilles avaient vainement tenté de le repêcher dimanche dernier).

Mme Benoît MASSICOTTE

Vers 3 h. 30, dans l'après-midi du 23, son mari, parfaitement normal, l'avait quitté pour se rendre à son travail. Dans la soirée, son mari lui avait téléphoné de l'usine de la Du Pont pour lui dire qu'elle pouvait disposer de l'automobile pour aller faire son marché. Ce qu'elle fit en ramenant la voiture, où elle l'avait prise, sur la rue Cloutier.

L'enquête du coroner étant alors déclarée close, le jury se retira pour délibérer et prononcer le verdict que l'on sait.



Profitez des grands spéciaux du

10e ANNIVERSAIRE de fondation

pour offrir un cadeau des plus appréciable aux membres de votre famille à l'occasion des prochaines fêtes.

Photographie artistique et commerciale

Accessoires photographiques

Vente et location

Pour elle ou pour lui, offrez un cadeau toujours apprécié. Une photo, c'est un souvenir qui ne s'efface pas.



JEAN-JULES HOUDE, Prop.

Pour CAMERAS, FILMS, CINES, PROJECTEURS, ENCADREMENTS avec MOULURE, PHOTOS D'AMATEURS, adressez-vous dès maintenant à

Photo Studio Houle

1664, 5e avenue Shawinigan-Sud Tél.: LE 6-4244

SUIVEZ LES COURS DE SURVIE!

Vous serez payé pendant le service que vous accomplirez en vertu du Programme spécial d'instruction de la Milice.

Voulez-vous prêter votre concours, durant les prochains mois, à une tâche qui est de la plus haute importance pour l'avenir de tous les Canadiens?

La Milice, autrement dit la Réserve, a besoin **dès maintenant** de cent mille hommes de plus, car advenant une attaque nucléaire elle sera appelée à collaborer avec l'Armée régulière à l'accomplissement de la mission vitale que constituerait l'organisation de notre survie nationale. Ces citoyens-soldats recevront la formation requise au moyen d'une série de cours d'une durée de six semaines chacun.

Pendant les cours, les nouveaux miliciens devront suivre l'instruction cinq jours par semaine. Ils logeront chez eux et toucheront la même solde que les soldats de l'Armée régulière. A la fin des cours, ils pourront demeurer membres de la Milice aux conditions ordinaires, ce qui comporte une ou deux soirées d'instruction payée par semaine.

Si vous êtes âgé de 18 à 50 ans et que vous réunissez les conditions requises pour vous enrôler, pourquoi ne pas profiter de cette occasion d'apporter votre contribution d'homme à la défense du Canada, à la sécurité de votre famille et à votre bien-être futur?

Ces cours auront lieu aux dates suivantes: du 8 janvier 1962 au 18 février, du 26 février au 8 avril, du 16 avril au 27 mai.

Pour tous renseignements sur le programme et les conditions d'enrôlement, rendez-vous à la salle d'exercice (manège militaire) de votre localité de 1 h. 30 à 4 h. 30 tous les jours, du lundi au vendredi, ainsi que les soirs d'entrainement, ou communiquez avec le centre de recrutement de l'armée dans votre localité dont vous trouverez l'adresse dans l'annuaire téléphonique, ou communiquez avec le:

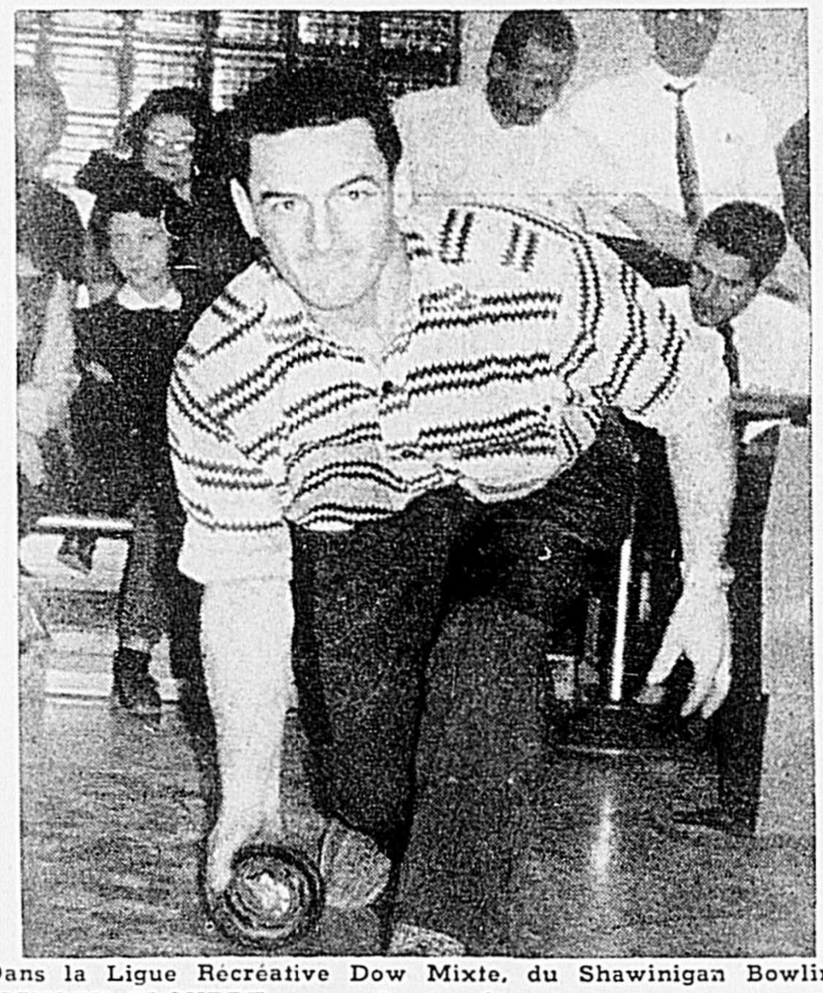
62 e Régiment d'Artillerie Légère D.C.A.,

Boulevard Royal,

Shawinigan, Qué.

LA MILICE DE L'ARMÉE CANADIENNE

LE SPORT EN IMAGES



Dans la Ligue Récréative Dow Mixte, du Shawinigan Bowling, RICHARD PLOURDE occupe le premier rang avec une moyenne de 143.3. Le voici, en action dans une joute régulière de son circuit.



Les GAGNANTS de l'épreuve "MAIN" du Bonspiel O'Keefe reçoivent ici les félicitations du commanditaire Gilles LEVASSEUR ((au centre), qui remet au skip Gérard GAUDET le superbe trophée O'Keefe. A gauche de la photo, Mme Denise FILION, lead; à droite, Mme et M. Uldéric ST-ONGE, dont les lancers précis ont grandement contribué à la victoire des nouveau champions.







Au fur et à mesure que la saison des quilles avance, les différents classements commencent à se préciser et nous retrouvons sur ces photos, les meneurs de différents circuits. A gauche, Mme Rolande Lajoie, au premier rang de la Ligue Récréative Dow Mixte, qui opère avec fracas, au Shawinigan Bowling Academy, tous les vendredis soir. Sa moyenne: 124.9. Au centre, un franc tireur qui y va de tout son coeur; il a réussi dans une rencontre régulière de la Ligue Commerciale Mixte du Capitol Bowling. A droite, une autre excellente quilleuse du Capitol Bowling. ALINE FONTAINE, qui domine la Ligue Commerciale Mixte du jeudi soir, avec une impressionnante moyenne de 140.



Le rusé instructeur des Cats, "Sonny" AINSLIE n'avait qu'à se féliciter, après la joute de dimanche dernier, d'avoir réuni, sur une même ligne, trois vaillants athlètes de Grand'Mère. Cette tactique a valu d'intéressants dividendes, puisque ce trio prenait à son compte trois des huit buts qui assurèrent une autre éclatante victoire pour les porte-couleurs de la ville de l'Electricité. Dans l'ordre habituel, le menu PIERRE LORD, ANDRE GELINAS, qui ne ferme certainement pas l'oeil comme sur cette photo lorsqu'il saute sur la glace, et ROBERT LORD, candidat sérieux au titre de la recrue de l'année.



Un des plus prolifiques compteurs des Cataractes Jr, JEAN-CLAUDE JONCAS, s'est vu offrir un magnifique couvre-chef, le plus beau que possédait dans son magasin le grand sportif Richard Lemay, en reconnaissance pour son exploit réussi à St. Hyacinthe, où il enfilait QUATRE buts; dans cette joute, les Cats remportèrent une victoire éclatante, en déclassant les Rangers de l'endroit par le compte de 11 à 5.

Egouts GRATUITS et égouts à $3.00 du pied

Shawinigan — Que des égouts se construisent actuellement à Shawinigan, les uns absolument gratuits, les autres taxables à TROIS DOLLARS du pied, dans différents secteurs de la ville de Shawinigan, la chose peut paraître bizarre; elle s'explique pourtant facilement lorsqu'on sait que l'on exécute seulement en fin d'année 1961 un reliquat de travaux inscrits dans un règlement d'emprunt de $900,000 voté en 1957.

Ce fut pourtant, lundi soir 4 décembre, au Conseil de l'Hôtel de Ville, qui aurait duré dix minutes à peine et aurait été particulièrement insignifiant sans cela, une nouvelle occasion pour l'échevin Antoni St-Onge de rompre une lance avec Son Honneur le Maire J.-A. Foucher, et même pour ce dernier de se fâcher tout rouge, après avoir tenté d'absorber, sous un grand sourire, les attaques du représentant du Quartier No 7.

Grâce aux renseignements qui lui avaient été fournis par un employé municipal, M. l'échevin St-Onge avait découvert qu'il se faisait présentement des travaux d'égouts gratuits sur la rue des Ormeaux, tandis qu'on tardait encore à en faire de particulièrement urgents, bien que taxés à $3.00 du pied, sur la rue Carier, la 18ème Avenue, la Coopérative St-Georges, etc.

"Quand ces travaux pour la rue des Ormeaux furent adoptés en 1957, cette rue n'était pas même probablement cédée, ni cadastrée; et l'on y fait, quatre ans plus tard, des égouts gratuits, tandis que l'on taxe ailleurs des égouts indipensables. Ceci est profondément injuste d'appliquer deux poids et deux mesures pour différents quartiers de la ville et de faire payer des taxes d'égouts aux nouveaux et petits propriétaires qui veulent construire aujourd'hui leur maison", de dire M. St-Onge.

Sans omettre ses flèches personnelles à Monsieur le Maire, qui prêche tant l'honnêteté dans tous ses journaux, deux ans avant de quitter son poste de maire, etc, etc . . .

Sans trop s'énerver, le maire Foucher répliqua que l'ingénieu, auquel M. St-Onge réclamait une enquête énergique, ne faisait, en toute bonne foi, qu'exécuter un reste de travaux prévus dans un règlement datant de 1957, où aucune taxe ne frappait encore la construction des nouveaux égouts.

— S'il faut une taxe d'égouts, imposez-la au moins à tout le monde! riposte M. St-Onge.

L'échevin Henri Désaulniers intervient pour préciser que le nouveau règlement des égouts à $3.00 du pied n'avait aucun effet rétroactif et qu'il n'est donc pas injuste d'exécuter aujourd'hui des travaux dans les conditions où ils furent passés dans un règlement antérieur, même s'il faut remonter jusqu'en 1957.

—Que tout le monde paie! insiste M. St-Onge.

Monsieur le Maire, pour en finir avec ce dialogue de sourds, coinça M. St-Onge en lui suggérant de proposer qu'à l'avenir l'ingénieur n'aurait plus le droit de faire exécuter des travaux autorisés avant d'adoption de l'actuel règlement d'égouts.

—J'obtiendrai que tout le monde paie des égouts aujourd'hui, mieux encore que personne n'en paie! insiste M. St-Onge.

En se fâchant magnifiquement cette fois, Son Honneur le Maire somma son collègue de faire la proposition ci-dessus, au lieu de faire des discours pour la galerie (d'ailleurs extrêmement mince en ce soir de neige fondante).

Mais M. St-Onge s'inclina devant cette male éloquence.

Et le Conseil se dispersa après un quart d'heure de séance publique.

Soirée des Ch. de Col. samedi 9

Grand'Mère (DNC) — Samedi prochain 9 décembre, les Chevaliers de Colomb de Grand'Mère organisent une grande soirée récréative à l'intention de leurs membres et de leurs amis. A la fin de la soirée un goûter sera servi. Tout le monde est invité. Le prix d'admission est minime. Pour plus amples informations s'adresser à M. Hormidas Prud'homme.

Ligue Indépendante Féminine

FEMININE (Mme R. Petitq

RESULTATS 28 NOVEMBRE

Shawinigan Taxi	3
Bijoiruteterie Kitner	1
Hérard Nettoyeurs	4
Au Gourmet	0
Chez Manon	3
Beauchemin Meubles	1
PHS — Yolande Brière	168
PHT — Yolande Brière	432

RESULTATS du 5 DECEMBRE

Bijouterie Kitner	4
Chez Manon	0
L'échevin Henri Désaulniers in-	
Hérard Nettoyeurs	3
Beauchemin Meubles	1
Au Gourmet	3
Shawinigan Taxi	1
PHS — Mme Fern Gauthier	176
PHT — Mme J.-D. Barolet	422
anddoHPS 4petu ndF hrd rd rdrl	

Annonces Classées

ARGENT à PRETER

et service rapide; deux item essentiels pour une demande de prêts. Qui que vous soyiez, que ce soit pour:

- Construire, améliorer un commerce, 1ère ou 2ème hypothèque
- Payer des dettes, Etc. de $1,600 à $500,000.

Aucun dépôt - Aucune commission

Mentionnez nom, adresse, téléphone, montant, à

Case Postale 65
Trois-Rivières

- Sans obligation, notre représentant établi à Trois-Rivières depuis plusieurs années, vous rendra visite confidentiellement.

427, Coin St-Georges-Royale
Tél.: 378-2295
Trois-Rivières

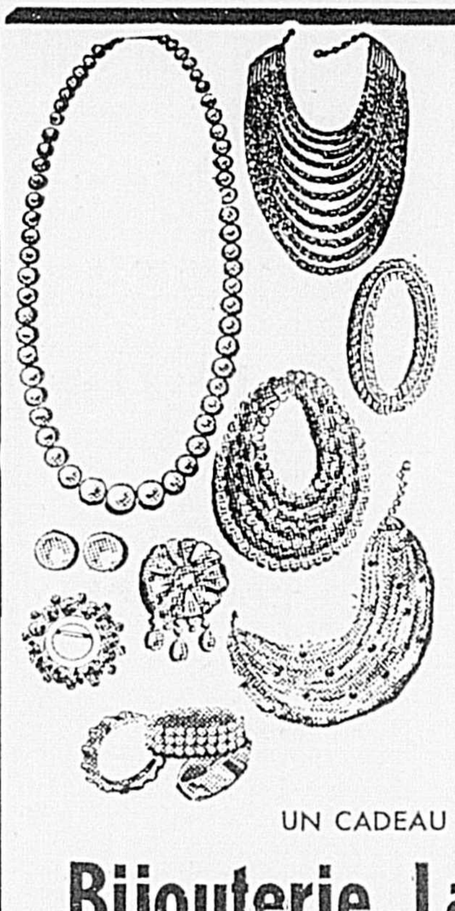
AVON

La plus grande compagnie de cosmétiques du monde, offre à des dames qualifiées, l'occasion de gagner un bon revenu par semaine. Territoires exclusifs. Ecrivez à Mlle R. Hivon, 2500 Benny Cres. #301 Montréal 28, Qué.

Maison à vendre

Cause: Transfert à Montréal. Bungalow 60 pieds de façade sur terrain 75 x 85. Sous-sol fini, avec foyer. Garage avec intérieur plâtré. Beau terrassement. Près de l'église et des écoles. Intérêt 5¼%. Aussi, petite manufacture de "Vinyl Plastic and Mylar Laminating." S'adresser à 1635, 119e Rue, Shaw.-Sud.

MAISON A VENDRE. Finie en briques avec garage de même construction. Située dans quartier résidentiel, coin Des Cèdres et 10ème. Pour informations, s'adresser à 969 Des Cèdres, Shawinigan.



Mesdames et Mesdemoiselles
voyez le plus grand choix
jamais vu de

COLLIERS

et

BOUCLES D'OREILLES

importés
dans toute la gamme
des couleurs imaginables.
Prix à partir de

$1.00 et plus

UN CADEAU QUI PLAIRA

Bijouterie Lamothe Ltée

503, 5e Rue Shawinigan Tél.: LE 7-7297

1255, 5e Ave Shawinigan-Sud Tél.: LE 7-0584



LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Capital-Actions

La Banque Provinciale du Canada offre à ses actionnaires des droits de souscription transférables, qui leur permettent de souscrire à de nouvelles actions au prix de $27 chacune, à raison de deux nouvelles actions (sans tenir compte des fractions) pour chaque lot de sept actions dont ils étaient détenteurs d'après les registres de la Banque au 27 novembre 1961 — le tout suivant les modalités prévues dans la lettre que la Banque a adressée à ses actionnaires le 27 novembre 1961.

Les maisons de placement dont les noms apparaissent ci-dessous ont convenu d'acheter de La Banque Provinciale du Canada, à un prix qui reste à déterminer, toutes les actions pour lesquelles les droits de souscription n'auront pas été exercés à la fermeture des guichets le 26 février 1962 — y compris un nombre d'actions équivalant à l'ensemble des fractions. D'autre part, sous réserve de certaines conditions, ces maisons pourront, au cours de la période de souscription, acheter et/ou vendre des actions de la Banque et/ou des droits de souscription.

On pourra obtenir auprès de chacune des maisons ci-dessous tous renseignements utiles concernant l'offre de ces nouvelles actions de La Banque Provinciale du Canada.

Crédit Interprovincial Inc.
A. E. Ames & Co. Limited
Wood, Gundy & Company Limited
Geoffrion, Robert & Gélinas, Inc.
G. E. Leslie & Co.
Forget & Forget Limitée
Clément, Guimont Inc.
Brault & Chaput
Desjardins, Couture Inc.

Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée
L. G. Beaubien & Cie Limitée
Dominion Securities Corporation Limited
W. C. Pitfield & Company Limited
Royal Securities Corporation Limited
Casgrain & Compagnie Limitée
J. E. Laflamme Limitée
Hamel, Fugère & Cie, Limitée
L. J. Forget & Cie Ltée
Craig, Forget & Cie Ltée

Greenshields Incorporated
René T. Leclerc, Incorporée
Nesbitt, Thomson and Company, Limited
J. C. Boulet Limitée
Bélanger Inc.
Grenier, Ruel & Cie Inc.
Graham, Armstrong Securities Limited
J. T. Gendron Inc.
MacDougall, MacDougall & MacTier Ltd.

Lawrence Martin en tête du tournoi des Fêtes au Benny Bowling

GRAND'MERE (DNC) — Un grand quilleur, malgré sa petite taille, Lawrence Martin, semble bien déterminé à conquérir les premières places dans le fameux Tournoi des Fêtes qui se poursuit depuis une semaine au Benny Bowling de Grand'Mère.

Martin domine, en effet, la colonne de la Classe A avec une fiche de 1058 our les six parties règlementaires, tandis que Mlle Pierrette Nobert devance tous les hommes dans la catégorie B, avec une marque de 879.

Dans la Classe C. Henri-Paul Brouillette affiche un étonnant 858, mais on ne lui prédit tout de même pas encore la victoire finale. En vérité, ce sera une affaire à régler durant les trois prochaines semaines entre tous les quilleurs de Grand' Mère, auquels est réservée cette compétition for populaire.

Richard Cummings réélu président du Shawinigan Gun Club

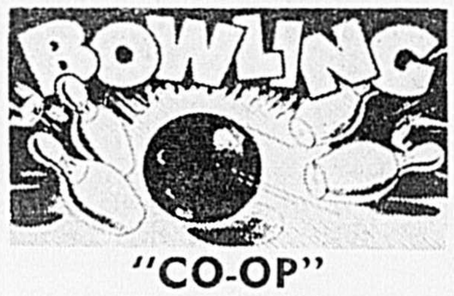
Shawinigan (DNC) — Avec la fin de la saison de chasse arrive le temps, pour les habiles tireurs, d'entreprendre la période de perfectionnement, qui se traduit par la reprise des activités des Clubs de Tir.

A Shawinigan, la saison 61-62 s'annonce très active et, après la tenue de l'assemblée annuelle au cours de laquelle les trois membres de l'exécutif étaient réélus par acclamation, on est maintenant en mesure d'annoncer la possibilité d'admission de quelques amateurs, désireux de joindre les rangs de cette association. Et cela, grâce aux facilités apportées aux aménagements antérieurs, qui ont été réalisées par les autorités scolaires de Shawinigan, à l'intention des Cadets de l'Ecole Supérieure Immaculée-Conception.

On aura une meilleurs idée de l'ampleur des activités du club local, en considérant que plus de 35,000 balles furent tirées au cours des séances de pratique. Quelque 3,000 cartons-cibles attestent encore le talent réel des membres, dont les exploits ont valu, au palmarès du club local, trois cahmpionnats, 25 trophées et des prix en argent fort substantiels. Un bon nombre de boutons et insignes de la Dominion Marksmen témoignent des progrès croissants chez nos champions de Shawinigan.

On peut s'attendre, cette année encore, à ce que le nom de notre ville soit à l'honneur, à Montréal, Lennoxville, Ottawa et même aux Etats-Unis où se tiendront des tournois de tir.

Outre le président, le bureau se compose de Walter Scott, vice-président; Charles Hamel, secrétaire-trésorier; Bert Williams, officier du stand de tir; Rev. Cannon Williams Comité intérieur; Mike Southey, officier de la Dominion Marksman; Leif Ruinp et Jean Hamel en charge de la publicité; ce dernier cumulant également les fonctions d'officier des compétitions.



"CO-OP"

CLASSEMENT :

Victorin Lemier	27	points
Raymond Colilns	24	"
Lucien Leclerc	23	"
L.-Paul Francoeur	23	"
"Butch" Bouchard	22	"
Marcel Frigon	22	"
H.-Paul Robitaille	21	"
Romuald Drolet	21	"
Adrien Jean	21	"
Arthur Thibodeau	21	"
Alphonse Huard	19	"
Gérard Ricard	18	"
Claude Tremblay	17	"
H.-Paul Cloutier	17	"
Roger Marchand	16	"
Armand Devost	16	"
Gilles Nadeau	16	"
Ràal Poitras	14	"

POUR LA SEMAINE

PHSE: Victorin Lemire	788
PHTE: "Butch" Bouchard	2138
PHSM: Clément Rheault	214
PHTM: Marcel Champagne	529
PHSF: Lisette Robitaille	150
PHTF: Mme Réjean Chrétien	387

POUR LA SAISON

PHSE: Victorin Lemire	837
PHTE: Gérard Ricard	2309
PHSM: Clément Hheault	214
PHTM: Armand Devost	556
PHSF: Mme M. Frigon	209
PHTF: Mme M. Frigon	499

BIG TEN

HOMME

Marcel Champagne	21	151
Armand Devost	24	146
Roland Chalifour	18	145
Sylva Bellamare	27	139
Jacques Bailly	12	136
Gérard Ricard	12	135
Rosario Filion	27	135
Marcel Trudel	27	133
Roger Marchand	27	133
Armand Dufresne	21	131
Roland Bayard	15	130
André Robitailel	27	130
Victorin Lemire	27	129
Léo-Paul Dubé	9	129

FEMMES

Armand Devost	24	128
Robert Morand	30	114
Marcel Frigon	42	114
Armand Turgeon	12	112
Nicolas Bailly	27	106
Marcel Champagne	27	106
Réjean Chrétien	24	106
Claude Tremblay	27	105
Gérard Ricard	15	105
Raymond Collins	27	105
Alphonse Huard	30	103
P.-E. Déziel	12	102
Rosario Grenier	36	102



MAINTENANT

REOUVERT

Sous la direction de

Mme Monique Lafrenière

autrefois de Grand'Mère

LE SALON DE COIFFURE

Chez Fernande

282, 3e Rue Shawinigan

20 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

POUR VOS APPOINTEMENTS DES FETES, SIGNALEZ

LE 7-6111

Seagram's ★★★ Three Star

CANADIAN RYE WHISKY

JOSEPH E. SEAGRAM & SONS LTD MONTREAL, QUEBEC

★ QUALITÉ SEAGRAM

★ SAVEUR SEAGRAM

★ VALEUR SEAGRAM

UN EXCELLENT RYE DE Seagram À UN PRIX POPULAIRE



50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Chips ou Frills
marque Schuler
fraiches, croustillantes!
boîte de 13 oz. 69¢
Nul après le 12 déc.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
LAIT ECREME
Pet, instantané
en poudre
paquet de 3 lbs 97¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Ragoût de boulettes
de viande, Puritan
facile à préparer!
2 btes 24 oz. 78¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Concentré de TOMATES
marque Savoia
4 btes 6 oz. 58¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
10¢ de rabais!
SHORTENING
Jewel de Swift
2 pqts 1 lb 59¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Poudres à GELEE
Saveurs diverses
marque Lushus
6 pqts 3 oz. 58¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POIS VERTS
qualité de Fantaisie
marque York
9 btes 10 oz. $1.00
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MINCE MEAT
pour tartes, tartelettes
marque Libby
boîte 25 oz. 47¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Mélanges à Gâteaux
blanc, banane, chocolat
Robin Hood
2 pqts 19 oz. 70¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TOMATES
pelées, de choix
marque Gattuso
2 btes 15 oz. 37¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Pommes de terre
petites et entières
marque Raymond
2 btes 20 oz. 39¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARGARINE
qualité, économie,
marque Solo
4 pqts 1 lb $1.00
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DENTIFRICE
au fluorure stainieux
PEPSODENT
Grand format économique 37c Géant 67c $1.05
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
EPONGES à récurer
Poly Puff
des plus résistantes!
2 pour seul. 58¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SPRAY NET
Helene Curtis
si pratique!
boîte de 7 oz. 98¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Poli à chaussures
couleurs diverses
marque Nugget
2 btes pour 37¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Huile de maïs doré!
HUILE MAZOLA
Shortening liquide
bouteille 32 oz. 87¢
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Filets d'aiglefin
frais congelés
marque Blue Water
Paquet 10 oz. 43¢
Nul après le 9 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CORNED BEEF
maigre, désossé
de Steinberg
La livre pour seul. 59¢
Nul après le 9 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SAUCISSES
La Belle Fermière
des plus exquises!
La livre vôtre pour 69¢
Nul après le 9 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Papier d'emballage de cadeaux
très robuste
288" en tout
3 roul. 59¢
Nul après le 16 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Roulé au chocolat
Garniture à la vanille
de Steinberg
Frais du four! cette semaine! 33¢
Nul après le 9 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 livres (ou plus)
Pommes de terre
lavées d'avance
Classe No 1
Culture canadienne
Nul après le 12 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 livres (ou plus)
toute variété de
POMMES
fraiches, tout usage,
des plus croquantes!
Nul après le 12 déc.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Toute grandeur de
COURONNE
ou de pièces de milieu
pour Noël!
Nul après le 12 déc.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Arbre de Noël
toute variété,
toute grandeur
de pépinières
canadiennes
Nul après le 12 déc.

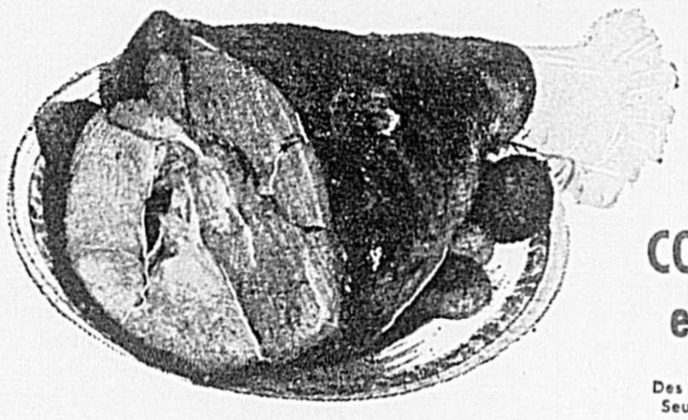
STEINBERG

PARCE QUE VOUS DÉSIREZ un choix complet...



Oui, Steinberg possède en magasin un assortiment complet d'aliments de qualité à chaque rayon... plus délicieux les uns que les autres. Avec les menus que vous vous devez de préparer chaque semaine pour les membres de votre famille, il vous faut acheter divers ingrédients. Et bien, qu'il s'agisse de mets chinois, italiens ou de menus à la mode de chez nous, fiez-vous à Steinberg !

VENTE DE VEAU FRAIS DE LAIT



SANS JARRET, ENTIER OU DEMI
CUISSEAU LA LB 79¢

COTELETTES en panier 49¢
Des côtelettes Seulement ! LA LB

ROULES COTTAGE FUMES PAQUETES A VIDE, MARQUE SCHNEIDER, LIVRE **79¢**

POUR VOS TOURTIERES !
PORC HACHE MAIGRE, PUR SANS GRAS ADDITIONNEL ! LIVRE **53¢**

EPARGNEZ 9¢ **Pâtés de Poulet** CHACUN 39¢ **2** POUR **69¢**
KITCHEN FRESH' DE STEINBERG

EPARGNEZ 10¢ — VIANDES PRETES A SERVIR HYGRADE!

ROULE de BOLOGNE (24 ON.)
ROULE de SALAMI (12 ON.)
SAUCISSE à l'AIL (12 ON.)
N'IMPORTE QUEL ITEM AU CHOIX... POUR **55¢**

QUALITÉ



EPARGNEZ 8¢ - MOITIES DE PECHES

QUALITE de CHOIX, ORCHARD KING A UN BAS PRIX SPECIAL! **29¢** LA GRANDE BOITE DE 28 onces.

MARINADES SUCREES POT 24 ON. 39¢
ORCHARD KING

OLIVES QUEEN POT 12 ON. 39¢
NATURE, McLARENS

BISCUITS GAZELLE BTE 10½ on. 99¢
PEEK FREAN

PATE A LA VIANDE 4 PQTS 8 ONCES 89¢
POULET, DINDE ou BOEUF CONGELE, YORK

TRANCHES D'ANANAS BTE 28 on. 33¢
DE CHOIX, KON TIKI

BISCUITS RITZ BOITE de 8 on. 25¢
CHRISTIE

NOIX MELANGEES PQT 1 LIVRE 49¢
EN ECALES, DE STEINBERG

CACAHOUETES SALEES PQT 16 on. 39¢
DE STEINBERG — VARIETE ESPAGNOLE

GATEAUX aux FRUITS DE STEINBERG

CARRES "DES FETES"		RONDS "DE LUXE"
1.05	2 LBS	1.29
1.49	3 LBS	1.69

CARRE 1 LIVRE 53¢



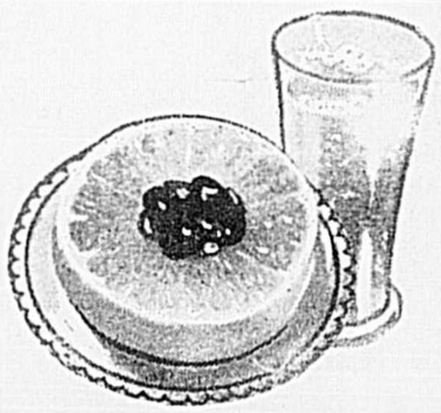
EPARGNEZ 10¢
TARTE AUX RAISINS FRAICHE DU FOUR !
EN VEDETTE CETTE SEMAINE A BAS PRIX SPECIAL! **39¢**

PATISSERIE DANOISE A L'ERABLE 35¢
DE STEINBERG — EPARGNEZ 4¢

BEIGNETS GLACES 12 AU PQT 39¢
AU MIEL, DE STEINBERG — EPARGNEZ 6¢

SATISFACTION

AGRUMES FRAIS DE FLORIDE!
SUCRES, JUTEUX, GROSSEUR 48
A CHAIR BLANCHE OU ROSE!



PAMPLEMOUSSES

LES MEILLEURS! INDIAN RIVER **10** POUR SEUL. **59¢**

DE QUALITE! BLACK DIAMOND **10** POUR SEUL. **49¢**

Tangerines de Floride 12 POUR 19¢
LE FRUIT A LA SAVEUR EXQUISE ! GROSSEUR 210

POMMES CORTLAND 5 LIVRES POUR 39¢
CATEGORIE DE FANTAISIE DU QUEBEC

EPINARD FRAIS VERT 2 POTS 10 ON. 29¢
IMPORTE, CLASSE NO. 1

LES PRIX DES DENREES SONT SUJETS A FLUCTUER

ÉCONOMIES

COUVERTURE ESMOND CHACUNE $4.99
Essex, de luxe, 72 x 84" - Couleurs diverses

POUPEE HABILLEE PRIX de VENTE! $2.77
En vinyle lavable, 17" de hauteur !

LE MAGASIN DE SHAWINIGAN, OUVRE JEUDI JUSQU'A 9 HRES 30 P. M. FERME LE 8 DEC.

Steinberg's
NOUVEAU SYMBOLE DE PROGRES !

STEINBERG



QUILLES RAMA



Au Service des Quilleurs évoluant dans les Salles dont les propriétaires ont réservé cette page à leur intention

SHAWINIGAN BOWLING ACADEMY

Club de Dards

CLASSEMENT :

Etoiles	51	points
4 As	48	"
Alouettes	43	"
Castors	40	"
Yankees	37	"
Voltigeurs	29	"

MEILLEURS COMPTEURS

Roger Langlois	65
Marc Langlois	63
René-Jean Grondin	56
Raoul Désaulniers	53
Irène Lafrenière	51
René Dauphinais	47
Fernand Gérard	45
Léandre Jacques	44
Bertrand Therrien	43
Denise Jacques	42

Ligue Molson

CLASSEMENT :

Taverne chez Bob	33	points
Taverne chez Jos	31	"
Riopel Auto Springs	28	"
Club Social St-Marc	22	"
Camille Aboud	20	"
Shaw. Bowling	10	"

MEILLEURES MOYENNES :

Régis Bragagnolo	164.9
Yvon Cloutier	157.2
Roger Duhaime	157.1
Paul Mongrain	155.5
Edouard Ferron	152.2
Aldège Cyr	149.7
Laurent Grégoire	149.4
Paul Vincent	148.7
Ernest Masse	148.1
Gerry Bourassa	147
PHS : Camille Aboud	255
PHT: Régis Bragagnolo	567

Ligue Familiale Mixte Labatt

CLASSEMENT :

Léopards	23	points
Panthères	23	"
Aigles	22	"
Lions	20	"
Loups	17	"
Tigres	15	"

MEILLEURES MOYENNES

HOMMES

L.G. Morin	136.8
R. Boulay	131.1
M. Béland	131
E. Matteau	124.9
L. St-Arneault	120.2
Y. Proulx	119.2
G. Lafontaine	119.2
A. Lafontaine	118.9
P. Boisssonneault	114.4
R. Paquin	113.8

FEMMES

P. Perreault	130.7
F. Grenier	111.2
R. Boisvert	106.8
G. Lafontaine	104.8
R. Paquin	102.7
P.S. Samson	97.4
Y. Proulx	96.5
R. Boulay	93.8
E. Matteau	92.1
L. Lefebvre	91.1
PHSH: J. Beaulieu	183
PHSF: P. Perreault	146
PHTH: J. Beaulieu	460
PHTF: P. Perreault	415

Ligue Féminine Kitner

CLASSEMENT :

Trèfles	31	points
Sans Atout	21	"
Atout	17	"
Carreaux	16	"
Coeur	12	"
Piques	12	"

MEILLEURES MOYENNES

Pierrette Pererault	128.1
Nicole Francoeur	118.6
Gilbert Cloutier	114.9
Liliane Higgins	114.8
Pierrette Perron	108.3
Marielle Décarifel	107.2
Jacqueline Plourde z z	107
Denise Gigaire	105.5
Ghislaine Francoeur	104
Gaby Bergeron	103
PHS: Marielle Decarufel	207
PHT: Pierrette Perreault	481

Ligue de quilles O'Keefe

BIG TEN

Roland Boulé	156
Jean Brassard	154
Marcel Bourassa	154
Jacques Gélinas	154
Maurice Drolet	151
Raymond Saucier	150
Yvon Lemay	147
Jacques Lefebvre	14
Jacques Lafreni're	144
Dominique Béland	144

CLASSEMENT

Taverne des Sports	32	Points
Richard Lemay Tailleur	31	"
Imprimerie Lacoursière	30	"
Barbier Lambert	29	"
Club Social St-Marc	23	"
Shaw. Typewriter	11	"

Capitol Bowling

Ligue Labatt "50"

Leblanc Auto Parts		1
vs Croquet Flageole		3
J.-M. Bruneau		4
vs Bijoutier Kitner		0
Beauchemin Meubles		4
vs Imp. Lacoursière	30	
Rest. Roland		1
vs Club Nautique		3
PHS: A. Boisclair		237
E. Ferron		223
A. Duguay		207
H. Lawson		207
PHT: A. Duguay		542
R. Langlois		529
H. Lawson		518
A. Boisclair		514
E. Ferron		514

CLASSEMENT :

J.-M. Bruneau	27091	33
Beauchemin Meubles	27022	31
Croquet Flageole	25684	31
Club Nautique	27625	30
Leblanc Auto	27191	29
Rest. Rolande	26726	27
Imp. Lacoursière	24611	12
Bijoutier Kitner	23839	12
PHSE: Club Nautique		874
PHSE: Croquet Flageole		874
PHTE: Beauchemin Meubles		2329
PHTE: Club Natuique		2311

BIG TEN

	Moy.
Gaston Hamelin	159.25
Guy Daneault	157.5
Jacques Gélinas	155
Laurent Lachaume	154.4
Réjean Huard	153.8
André Duguay	152.6
Roger Vermette	152.4
Yvon Cloutier	152.3
Jack Rocheleau	151.
René Plante	150.6

RECORD A DATE

PHS: Roger Vermette	256
PHT: Marcel Bourassa	580

Ligue Féminine

BIG TEN (FEMMES)

	Moyenne
Mme Caron	110
Mme Pratte	102
Mme Lajoie	101
Mme S. Lajoie	100
Mme Huard	99
Mme Boisclair	98
Mme Loranger	98
Mme Demontigny	97
Mme Beaudoin	94
Mme Parent	93
PHS: Mme Pronovost	178
PHT: Mme Caron	412

CLASSEMENT :

Mme Caron	14848	22
Mme Parent	15296	19
Mme Bailly	15792	17
Mme Milot	14447	14
PHSE: Mme Bailly		703
PHTE: Mme Milot		2002

Ligue des Transports

BIG TEN

J.-P. Buisson	137
M. Pruneau	132
B. Demontigny	131
G. Ferron	131
G. Gélinas	129
P. Helie	128
J. Millette	125
C. Bergeron	124
G. Bourassa	124
R. Boucher	123
PHS: M. Pruneau	185
PHT: M. Pruneau	427

LASSEMENT :

	Quilles	Pts
Les Tourbillons	5185	11
Les Braves	5248	10
Radnor Liqueur	5114	5
Les Lions	4890	4
Les Cats	4890	4
Les Troubadours	4826	2
PHSE: Les Braves		691
PHTE: Les Lions		1928

Ligue des Tavernes

BIG TEN

	Moyenne
P.ê Boissonneault	147
M. Gélinas	146
R. Arsenault	144
T. Cantin	143
P. Buisson	138
B. Trudel	132
C. Denoncourt	131
B. Gélinas	131
A. Duguay	131
T. Vendromini	130
PHS: M. Gélinas	214
PHT: R. Arsenault	504
G. Lajoie	504

CLASSEMENT :

	Quilles	Pts.
Taverne des Sports	19070	31
Taverne Vendôme	18255	21
Tav. chez Maurice	19178	18
Hôtel Shawinigan	19365	18
Hôtel Royal	18334	13
Hôtel Garand	17427	6
PHSE: Taverne des Sports		880

Tournoi Round Robin

SAMSDI SOIR 9 DECEMBRE
à 11 heures

Inscription :

Tél.: 6-4849

Laviolette Bowling

St-Tite Ligue du Collège

CLASSEMENT :

Esquimos	29	points
Rough Riders	24	
Tiger Cats	14	"
Alouettes	13	"

MEILLEURES MOYENNES

	Total	Moy.
Guy Cloutier	2933	131
Alain Gamache	3785	126
J.-C. Bordeleau	3627	121
J.-N. Sanscartier	2623	121
René Perron	3544	118
Gérard Robitaille	3528	118
J.-C. Cossette	3506	117
Yves L'Heureux	3417	114
Daniel Després	3364	112
René Brouillette	3290	110
PHS: René Brouillette		203
PHT: René Brouillette		481

Jeune Commerce

CLASSEMENT :

Trèfles	10	points
Coeurs	9	"
Piques	8	"
Carreaux	5	"

MEILLEURES MOYENNES

	P.J.	Total	Moy.
Justin Cossette	18	2602	145
Gérard Marchand	12	1596	133
Ernest Goulet	15	2005	133
J.-C. Désaulniers	18	2351	131
Paul Bérubé	15	1796	120
Mme Gagnon	18	1827	102
Huguette Cossette	18	1798	100
Eva Désaulniers	18	1789	99
Jeanne Perron	15	1435	96
Alice Gamache	18	1435	96
PHS: Paul Bérubé			195
Jeanne Perorn			122
PHT: Paul Bérubé			427
Jeanne Perron			313

Ligue Commerciale

CLASSEMENT :

Trottier Tire	11	points
Gélinas Confection	10	"
Café Papillon	8	"
Lacoursière Auto	3	"

MILLEURES MOYENNES

	P.J.	Total	Moy.
Justin Marchand	12	1854	154
J.-C. Champagne	12	1821	152
J. Désaulniers	12	1795	150
J.-C. Bordeleau	12	1778	148
R. Paquet	12	1750	146
A. Gamache	12	1733	144
Justin Cossette	12	1726	144
Gaston Sancartier	12	1692	141
R. Béland	12	1663	139
Guy Cloutier	6	837	139
PHS: Guy Cloutier			243
PHT: Raymond Béland			501

Ligue des Etudiants

MEILLEURES MOYENNES

	P.J.	Total	Moy.
Renald Naud	6	746	124.2
Jean Dontigny	9	1003	114.4
Réal Thiffeault	9	967	107.5
Marcel Groleau	9	921	102.3
PHS: Renald Naud			175
PHT: Renald Naud			384
PHS: Louise Cossette			136
PHT: Louise Cossette			341

Ligue de Quilles Commerciale Mixte

CLASSEMENT :

St-Gelais	22	points
Château	19	"
Lafrance	18	"
Lefebvre	14	"

MEILLEURES MOYENNES

	P.J.	Total	Moy.
Anette Arès	27	3951	147.
Violette Gervais	27	3100	119.22
V. Naud	21	2067	114.13
B. Lafontaine	27	3037	112.13
Pierre Lafrance	7	2987	111.19
PHS: Annette Arès			229
Violette Gervais			160
Benoît Lafontaine			170
PHT: Annette Arès			524
Violette Gervais			418
Benoît Lafontaine			411

Benny Bowling

Ligue Laurentide Mixte

CLASSEMENT :

	G.	P.	Tot.
Aoulettes	17	10	25
Pirates	19	11	24
Les Braves	18	6	24
Canadiens	17	7	22
Pee Wee	13	14	19
Stars	13	14	16
Red Sox	11	16	14
King Pins	11	16	13

MEILLEURES MOYENNES

	Total	Moy.
Mme D. Bordeleau	3069	114
Nancy Moon	2056	114
Mme M. Desmarais	2564	107
Mme L. Bourbeau	2841	105
Mme J. Comtois	3075	102
Jean-Noël Goyette	2671	148
Ludger Chainé	3435	143
Pierre Bergeron	3706	137
J.-P. Lessieur	3011	137
Roger Hamel	797	133
PHS: Nancy Moon		177
Pierre Bergeron		209
PHT: Nancy Moon		427
Pierre Bergeron		499

Ligue "Jack Pot"

CLASSEMENT :

Imprimerie Raymond	12	points
Studio Gagné	9	"
Hôtel De La Salle	7	"
Lemire	4	"

MEILLEURES MOYENNES

C. Ricard	3	500	166
C. Lessard	12	1914	160
R. Gélinas	9	1427	159
J.-L. Maurais	6	946	158
A. DesSerres	9	1409	156
J. Desjardins	12	1893	153
O. Villemure	3	452	151
L. Bourassa	15	2193	146
A. Rousseau	6	872	145
J. Notrmandin	9		144
PHS: C. Lessard			199
PHT: C. Lessard			537

Ligue Féminine Cité de Grand'Mère

CLASSEMENT :

	G.	P.	Tot.
Demers et Frère	22	5	29
Molson	16	11	22
Epic. Branchaud	12	15	17
Studio St-Onge	13	14	16
Dow	10	17	12
Canadienne	8	19	12

MEILLEURES MOYENNES

	Total	Moy.
P. Nobert	4918	137
C. Ferron	4236	128
P. Désaulniers	4196	127
L. Branchaud	4524	126
I. Georgeff	4365	121
L. Maurier	3125	116
H. Berthiaume	4060	113
T. Martel	3030	112
PHS: C. Ferron		162
PHT: C. Ferron		452

Ligue Laurentide Mixte

M. Lorraine	19	14	27
C. Marchand	19.5	13.5	24.5
O. Dubé	14.5	18.5	18.5
N. Bellemarre	13	20	18

MEILLEURES MOYENNES

	Tot.	Moy.
C. Ferron	2322	154.8
J.-P. Lesieur	3899	144.4
N. Lavergne	4598	139.3
A. Dubé	3669	135.9
E.L. Juneau	2424	134.7
M. Hogue	3686	122.9
L. Hogue	3554	107.7
L. Garceau	1887	104.8
J. Villemur e	525	87.5
M. Deschênes	258	86.0
PHS: M. Hogue		170
E.L. Juneau		259
PHT: M. Hogue		424
E.L. Juneau		539

Gaby BOLDUC



Gaby Bolduc, âgé de 24 ans, est le frère jumeau de Guy Bolduc. Gaby Bolduc s'est marié cette année et il exerce le métier de vendeur.

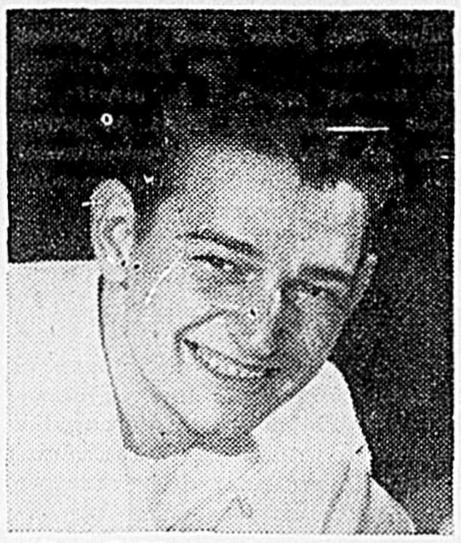
Ayant fait ses débuts aux quilles à l'âge de seize ans, il compte à son crédit six parties parfaites, dont trois furent jouées dans des salles de quilles différentes: Royal, Alouette et Samson (4 parties). Gaby réussit sa première partie parfaite en 1957.

En 1958, il réussit son plus haut triple, soit 798, dans des parties de 289, 269 et 240. Il fut aussi le seul quilleur à battre le grand champion Rolland Morin sur ses allées à St-Hyacinthe.

En 1960, il gagna le tournoi du Canadian Congress avec un haut simple de 279. Il se classa aussi premier avec une moyenne de 212 au tournoi Alouette. Il se classa deuxième avec une moy. de 225 au tournoi Alouette, en 1961, où il réussit une partie parfaite sur l'allée numéro 9. Il participa durant deux années au tournoi de L'Heure des Quilles" où il établit des records pour un plus haut simple de 190, la plus haute moyenne de la saison 225.

Ses autres sports préférés sont le golf, le baseball, et le hockey.

Guy BOLDUC



Guy Bolduc, âgé de 24 ans est le frère jumeau de Gaby Bolduc.

Guy est marié et est gérant du Montreal Bowling Academy depuis trois années. Père d'un charmant garçon de 7 mois, il demeure au 1294, rue St-André.

Ayant fait ses débuts à l'âge de seize ans, Guy compte à son crédit dix parties parfaites. C'est en 1958 qu'il joua sa première partie parfaite. Guy fut aussi gagnant d'un des tournois du circuit professionnel, où il joua 1870 pour neuf parties, soit une moyenne de 207.7.

Cette année, Guy Bolduc a accompli un exploit dans l'histoire des quilles, non seulement en gagnant le tournoi de la Brasserie Dow dans le district de Montréal, mais en sortant également vainqueur du tournoi de la Société Radio-Canada.

Il fut aussi deux fois gagnant à des tournois préliminaires des Champions avec des moyennes respectives de 753 et 736, pour neuf parties. Son plus haut triple, lors d'une pratique, fut 799.

Lorsqu'il s'entraîne pour jouer à un tournoi de grande importance, Guy pratique durant un mois, 50 parties de quilles par semaine; pour un tournoi d'une importance beaucoup mois grande, cela ne lui requiert que quelque six parties de pratique durant une semaine.

Guy Bolduc a deux frères Jean et René, dont la moyenne aux quilles est de 150.

Le Bonspiel Molson Mixte débute dimanche à Shaw.-Est

Shawinigan (DNC) — Un des événements majeurs de la saison au Club de Curling Shawinigan-Est est bien le oBnspiel Molson Mixte, ouvert à tous les membres des clums de curling de Shawinigan et Grand'Mère.

Il commecera dimanche et M. Henri-Paul Chevalier, représentant Molson à Shawinigan, viendra y lancer le pramière pierre; le Bonspiel Molson se poursuivra jusqu'à samedi 16 décembre; ce soir-yà, les plus méritants ou les plus chanceux se partageront les $300 dollars attachés à cette compétition.

Le trophée Molson, détenu présentement par le skip Hubert Bellefeuille, devrait changer de main cette année, si l'on en croit les nombreux prétendants qui ont déjà signifié leur intention de se mesurer aux champions de l'an dernier. En tout 32 équipes seront acceptées et les organisateurs David Cecchini et André Hould n'attendent qu'un signal pour compléter les cadres, de ce qui devrait représenter une belle lutte en perspective.



TROIS ETOILES des Cataractes

JEUDI 30 novembre: CITADELLES DE QUEBEC 7 vs CATARACTES 2
1ère étoile: Julien Lupont (6)
2ème étoile: JeJan-Claude Joncas (9)
3ème étoile: André Gélinas (16)
Sélection par M. Jack St-Onge, ancien instructeur des Cats.
DIMANCHE 3 décembre: ST-HYACINTHE 2 vs CATARACTES 8
1ère étoile: André Chamberland (14)
2me étoile: André Gélinas (16)
3ème étoile: eJJan-Claude Joncas (9)
Sélection par M. Maurice Béliveau, champion de tennis.

Attention Quilleurs

LES FRERES

Gaby et Guy Bolduc

VEDETTES DE L'HEURE DES QUILLES

Seront en fin de semaine les invités de Gerry "DOW" Désaulniers
et de la direction des salles de quilles de Shawinigan et Grand'Mère

Au cours de leur tournée ces deux Etoiles du Sport des Quilles
Offriront des joutes d'exhibition et donneront aux amateurs présents
quelques conseils pratiques et se mesureront enfin avec les

CHAMPION DES SALLES QU'ILS VISITERONT

ON LES VERRA A L'OEUVRE AUX HEURES ET ENDROITS SUIVANTS :

Capitol Bowling
1483, 5e Avenue Shawinigan-Sud
Vendredi, 8 décembre
9 HEURES P.M.

Shawinigan Bowling
ACADEMY
353, 5e Rue Shawinigan
Samedi, 9 décembre
2 HEURES P.M.

Benny Bowling
979, 6e Avenue Grand'Mère
Dimanche, 10 décembre
4 HEURES P.M.

SPORTS PARTOUT

Que demandera Yvan Prud'homme

Aprs la cuisante défaite de 8 à 2, que les Cataractes ont infligée aux protégés d'Yvan Prud'homme, que demandera ce dernier afin de remporter la victoire à Shawinigan? Demandera-t-il à rencontrer le club ferme des Cats? Un club juvénile figurerait avantageusement contre les Rangers, du moins à Shawinigan où les gars de St-Hyacinthe semblent nerveux, ou plutôt PEUREUX. Après la joute, nous avons demandé à l'instructeur des Rangers pour quelles raisons exactement il demandait des arbitres neutres à Shawinigan . . . "Nous en avions assez d'entendre les officiels dire pendant les joutes: "Attention Ti-Pierre je vais te donner une punition!" ou encore "Ne recommence plus, Ti-Jacques, ou je vais être obligé de sévir!" Mes gars ne sont pas des sourds-muets et ils ont compris ces choses-là, pendant que les officiels ne les avertissaient pas eux. . . D'ailleurs, la meilleure preuve que vous n'avez pas confiance en vos officiels de la région, c'est que vous demandez des officiels neutres lorsque vous prévoyez une joute corsée contre les Reds de Trois-Rivières. . . . Vous ne vous fiez seulement pas entre vous autres. . . J'ai toujours été pris à partie depuis que je dirige un club Junior . . . Le sautorités de la Ligue m'ont accordé des arbitres neutres, mais je dois les payer $50 de ma poche. . . Aujourd'hui, mon club a subi la défaite et je ne puis blâmer les arbitres. Je prends ma pilule et je n'ai rien à redire. Toutefois, je ne reviendrai jamais à Shawinigan sans demander des officiels de l'extérieur, même si je fais partie du circuit pendant 5 ans encore."

Qu'advient-il de nos officiels de la région?

A notre avsi, les plaintes de M. Prud'homme n'étaient pas fondées et il est malheureux que les autorités aient donné suite à des enfantillages de la sorte. Nous ne sommes pas de l'avis de ce dompteur (raté) de chats sauvages. Qui souffre le plus de ces avancés erronnés? Nos officiels qui se dévouent sans relâche pour le hockey mineur se voient ainsi privés de la seule récompense qu'ils peuvent retirer de leur tâche ingrate. Lorsque l'on voit ces gars-là arbitrer des joutes juvéniles, midget et bantam, l'on peut en déduire qu'ils le font pour le plaisir de la chose, car ces joutes ne leur paient que leurs passages pour se rendre à l'aréna. Que leur reste-t-il donc? Les joutes du Junior. Si M. Prud'homme persiste dans son idée de toujours demander des arbitres neutres, pourquoi Paulo Bruneau ne ferait-il pas de même, en allant à St-Hyacinthe? Et les autres équipes du circuit? Si cela devenait une coutume, les officiels de Québec se répouiraient certainement, car ce sont eux qui auraient le gâteau, mais les nôtres s'en ressentiraient grandement. D'après les règlements de la Q.A.H.A., les officiels doivent avoir un costume propre et être bien équipés. Si les arbitres de la région se soumettent à ces conditions ils ne reçoivent plus les gages du Junior et subissent inmanquablement les huées de la foule, nous n'aurons certes à pas de misère à les compter dans quelques années. . .

Les Citadelles se vident à Shawinigan

Les Citadelles de Québec ont magnifiquement évolué à Shawinigan, jeudi dernier. Leurs efforts furent amplement recompensés puisqu'ils ont défait nos Cats par le pointage de 7 à 2. Il ne faut pas être surpris d'un pointage si élevé, puisque la majorité des joueurs locaux n'ont pas fourni l'effort nécessaire pour vaincre un club juvénile. Le club s'est présenté sur la patinoire avec la défaite inscrite sur le front. Les passes ne fonctionnaient pas, les défenses se laissaient facilement déjouer. Faudrait-il en conclure que les Citadelles, parce qu'ils sont en tête du classement, inspirent un idée d'invincibilité dans l'esprit de nos Cats? On serait porté à le croire d'après l'exhibition présentée à cette occasion. Rares sont les joueurs qui n'ont pas montré de l'indifférence sur la glace. Les seuls, qui aient travaillé durant toute la joute, sont Julien Dupont à la défensive et Jean-Claude Joncas à l'offensive. Quelques autres, dont André Gélinas ont fourni un bel effort, mais ils ont lâché à un moment ou l'autre. Tous les amateurs de Shawinigan espèrent fermement que les Citadelles de Québec ont profité de leur première visite pour compter tous les buts qu'ils avaient à enregistrer dans la ville de l'électricité, cette saison.

Les amateurs briseront-ils une autre carrière?

Roger MATTEAU n'a peut-être pas brillé dans ses filets contre les Citadelles de Québec, mais faut-il rejeter sur lui tout le blâme? Ed JOHNSTON, l'ancien gardien de buts des défunts Cataractes de la Ligue Professionnelle de l'Est, avait pris l'habitude de commencer la joute à l'extrémité opposée du restaurant de l'aréna, parce que des partisans mal intentionnés lui faisaient la vie dure. Roger se voit maintenant, lui aussi, forcé de faire la même chose. A quoi veulent en venir ces faux partisans? Sur le dernier point du Québec, plusieurs ont hué le jeune cerbère. Que pouvait-il faire? Quatre Citadelles lui faisaient face, et pas un seul membre de l'équipe des Cats pour lui prêter main forte . . . Que l'on critique un joueur lorsqu'il le mérite, ce n'est pas méchant, mais, de grâce, que les Pharisiens n'envahissent pas les promenades pour gueuler à tort et à travers.

Que faut-il changer sur cette ligne?

L'an dernier, un joueur des Cataractes s'était créé une popularité enviable auprès de tous les *partisans. Combattif à l'extrême*, il n'avait pas peur de rencontrer un homme, en plus d'être un excellent joueur. Ses passes savantes avaient le don de stimuler ses coéquipiers. Peut-être est-il devenu trop populaire? Cette année sauf à chercher la bagarre, il ne vaut plus la moitié de ce qu'il était auparavant. Il cherche par ses montées individuelles à refaire sa popularité auprès de ces dames, mais nous croyons qu'il n'emploie pas le bon moyen. En agissant de la sorte, il paralyse du tiers la meilleure ligne d'attaque. Lorsqu'il se risque à tenter une passe, ses coéquipiers restent tellement surpris qu'ils ne réussissent pratiquement jamais à la capter. Ou bien encore, il ne tente une passe que lorsqu'il est pris et qu'il faudrait un Gordie Howe pour réussir à placer la rondelle devant les filets . . . Il est présentement à se créer une réputation de MANGEUR . . . de RONDELLES. Avant qu'il soit trop tard, la direction devrait y voir, car il crée une certaine gêne sur cette ligne d'attaque qui pourrait produire beaucoup plus.

Les ligues mineures progressent

On est heureux de constater que l'effort, déployé par Jean-Marie Hammond et ses acolytes, porte ses fruits. L'intérêt du début persiste et nous espérons qu'il en sera de même toute la saison durant. Les joueurs se perfectionnent de joute en joute; nul doute que, dans quelques semaines, ils sauront nous présenter des exhibitions dignes des manchettes des journaux.

André Lapolice en vedette

André Lapolice, des Sélects de Grand'Mère de la Ligue Mauricienne Molson, s'est mérité la vedette des journaux régionaux en fin de semaine dernière, en enregistrant 3 buts en 21 secondes. Un exploit dont il peut être fier et dont plusieurs aimeraient certainement se vanter.

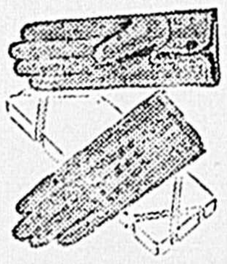
UN CADEAU PRATIQUE
EST TOUJOURS PLUS APPRECIE



Le papa ou le fils seront fiers de recevoir à l'occasion des fêtes,

Robe de chambre, veston, bas, chemise, gants, cravate, pyjama, habit de ski, car coat, chapeau, foulard, habit, sous-vêtement, etc., etc.



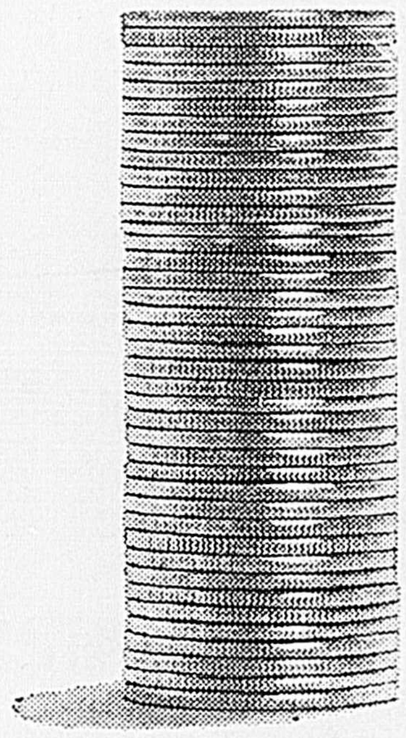


VISITEZ SANS TARDER

LUCIEN PAQUIN

LINGERIE

393 TAMARAC SHAWINIGAN TEL. LE 6-2343



Bâtir sur l'épargne, c'est bâtir l'avenir

LA BANQUE QUI BÂTIT L'AVENIR

BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE
Plus de 1260 succursales pour vous servir

L'ECHO du St-Maurice

VOLUME XLVI — No 47 SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 6 DECEMBRE 1961 Page 13



LE BUREAU DE DIRECTION DU CLUB DE GOLF DE SHAWINIGAN qui vient d'être réélu au complet. De gauche à droite, MM. F. Veilleux, (Loisirs) Stan Sutherland, (capitaine des équipes), Paul Villeneuve, publiciste, B. Lenarduzzi, Règlements, Camille Ricard, vice-président, en charge de la cantine, Conrad Matteau, secrétaire, Paul Dugré, trésorier, Pierre Trudel, handicap et Paul Pruneau, courts. M. Gabriel Buisson qui fut reporté à la présidence pour la 3ème fois consécutive ne figure pas sur cette photo.

Un projet d'un nouveau terrain de GOLF de DIX-HUIT trous

Shawinigan — Lors de leur assemblée générale de jeudi dernier, les membres du Club de Golf de Shawinigan furent mis en présence d'un projet d'un nouveau terrain de Golf de 18 trous.

C'était en même temps jour d'élection qui reporta en bloc au bureau de direction le précédent exécutif, dont le président pour un troisième terme consécutif, l'actif M. Gabriel Buisson.

Celui-ci ne cacha pas qu'un nouveau terrain de golf exigerait bien des sacrifices de la part de tous les membres; le club aurait pourtant des raisons d'en tirer une légitime fierté si l'affaire était menée à bonne fin.

Des experts de Lachute ont été consultés; déjà, un M. Patterson, représentant de M. Wallace, l'architecte renommé en matière de golf, est venu à Shawinigan-Sud pour inspecter deux emplacements: celui, que signalait "faussement" une pancarte, sur la droite de la route en montant vers Trois-Rivières, à la hauteur de la 142ème rue et sur lequel un groupe de Montréalais avait jeté les yeux; un autre, partant de la 125ème rue juasqu'au St-Maurice, à deux milles de distance de la 5ème Avenue, sur lequel le bureau de direction du Club a pris option.

M. Patterson a nettement signifié qu'il préférait de beaucoup ce dernier terrain, dont tous les plans lui ont été fournis. Après étude ,la conclusion a été qu'un très beau terrain de 18 trous pouvait y être aménagé; et que, de l'autre côté de la route allant au Lac-à-la-Tortue, il y aurait même éventuellement place pour un autre "neuf trous".

Le coût des plans détaillés, comprenent les sentiers, les "tees", la conduite d'eau, le drainage, etc, atteindrait les $5,000; le bureau de direction va en faire une étude sérieuse pour en parler à la prochaine assemblée générale qui décidera s'il faut s'engager dans l'affaire.

Pour l'instant, les membres se sont montrés favorables à l'option qui a été prise sur le terrain pour le protéger; cette option, qui a coûté $300 vaudra jusqu'au mois d'avril. Une clause prévoit pourtant qu'elle pourra s'étendre à un autre trimestre pour laisser tout le temps de scruter le projet sous tous ses angles et de préparer un plan de financement.

Le rapport financier du Club de Golf de Shawinigan révèle un surplus de $7,297.01 pour la saison, les recettes ayant été de $27,589.77 et des dépenses, de $20,292.76.

x x x

Voici comment se compose le bureau de direction, qui vient d'être réélu au complet: Président: Gabriel Buisson; vice-président; Camille Ricard; secrétaire: Conrad Matteau; trésorier; Paul Dugré; aviseur légal: Jean Chrétien; matches: Stan Sutherland; immeuble: Jean Ledoux; Règlements: B. Lenarduzzi; courts: Paul Bruneau; handicap: Pierre Trudel; recrutement: Léo Descôteaux; distractions: F. Veilleux; cantine: Camille Ricard; publicité: Paul Villeneuve.

NECROLOGE

—A Shawinigan-Sud, mercredi 29 novembre, Lucien SIGMEN, époux d'Artémise JOURDAIN, du Rang St-Mathieu. A l'âge de 59 ans. Obsèques à St-André, samedi 2 décembre.

—A Grand'Mère, vendredi 1er décembre, Mme Henri DESPINS, née Rosianne GENDRON, de la 10ème Avenue. A l'âge de 55 ans. Obsèques à St-Paul, lundi 4.

—A Shawinigan, samedi 2 décembre, Omer L. AUGER, époux de Maria LEMAY, de la 4ème rue. A l'âge de 74 ans. Obsèques à l'Assomption, mercredi 6.

—A Shawinigan, dimancho 3 décembre, Mme Edgar PERREAULT, née Régina BOUCHARD, de la rue TRUDEL. Obsèques à l'Assomption, jeudi 7.

—A toutes les familles des disparues, L'Echo du St-Maurice offre ses plus vives condoléances.

DEUXIÈME DIMANCHE DE L'AVENT



LA VENUE DU SAUVEUR

Sur les bords du Jourdain, un homme prêchait; il baptisait les gens. Le peuple accourait pour l'entendre. Il s'appelait Jean-Baptiste. Il annonçait la venue du Sauveur. "Ecoute, peuple de Sion! le Seigneur va venir pour sauver les nations; le Seigneur parlera de sa voix majestueuse; quel n'est pas ton bonheur!" (Isaïe 30, 30) "Frères, c'est l'heure de nous réveiller. Le Christ, notre Sauveur, est aujourd'hui plus près de nous". (St Paul)

Aucun changement dans les banques le 8 décembre

Shawinigan — Le public voudra bien retenir que RIEN ne sera changé dans les heures d'affaires, vendredi prochain 8 décembre, fête de l'Immaculée-Conception, dans toutes les banques du Grand Shawinigan.

Heures habituelles d'ouverture et de fermeture de chaque vendredi de l'année.

En 1959, 4,242,490 Canadiens ont payé personnellement de l'impôt et leur revenu déclaré total s'élevait à $17,450,000,000. Seulement 495 personnes avaient un revenu de $100,000 ou plus s'élevant au total à $79,300,000, ce qui est moins que la moitié de un pour cent du revenu total de tous les payeurs d'impôt.

Déclaration de la compagnie Canadian Carborundum

Dernièrement, il y a eu beaucoup de discussion concernant la réduction des opérations à la compagnie Carborundum à Shawinigan. Certaines affirmations frôlent même l'hystérie.

Des contrats avec le gouvernement américain ont permis à la compagnie de maintenir ses opérations à l'usine de Shawinigan à un niveau élevé durant les dernières années. Ces contrats sont maintenant terminés, les dernières commandes ayant été livrées durant le mois d'octobre dernier. Contrairement à ce qui a été publié à ce sujet, ces contrats n'ont pas été cancellés, mais complétés.

Etant donné qu'il n'a pas été possible d'obtenir de nouvelles commandes, il a fallu réduire le niveau d'opération à notre usine de Shawinigan. Il s'ensuit qu'un nombre moindre d'employés est requis pour opérer à un niveau réduit. La réduction du personnel a été faite conformément à l'entente qui existait entre le Syndicat et l'Employeur.

Il est regrettable que le ralentissement des affaires ait nécessité une réduction d'opération; étant donné les inconvénients qui affligent les employés mis à pied. Cette réduction affecte aussi la compagnie. La compagnie s'efforce de trouver des nouvelles commandes pour son usine de Shawinigan. On doit admettre que la compétition qui existe présentement est très active. La qualité, le prix de vente et l'habileté à livrer le produit à temps, sont tous des facteurs importants. Pour obtenir des résultats tangibles, la compagnie doit être en mesure de faire face à la compétition qui prévaut.

L'ECHO du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association

Organe dévoué aux intérêts de la Vallée du St-Maurice.

Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, rue Willow à Shawinigan par "L'Echo du St-Maurice Enrg."

Lucien GUERTIN éditeur

Léo FLAGEOLE co-éditeur

Téléphone: LE 6-2990

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Port payé à Shawinigan, Qué.

Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan

José CADEN rédacteur en chef.

PRIX de l'abonenment d'UN AN:

Pour la Région	$1.50
Pour le reste du Canada	$2.00
Pour les ETATS-UNIS	$2.50



Le billet de José

Un gaspillage insensé

Tandis que les chansonniers de Montmartre s'entendaient à mettre tout le monde. . . "en boîte", les vedettes de la politique en particulier, ici, en Amérique du Nord, on mettait pratiquement tout le reste . . . en conserves et en manchons de fer-blanc.

Après avoir longtemps méprisé cette cuisine "à l'ouvre-boîte" la ménagère d'Europe s'est, d'ailleurs, convertie à ces méthodes culinaires, si pratiques, de sa consoeur du Nouveau-Monde; les "petits plats" peuvent tout aussi bien commencer à partir de la "can", pardon de la boîte de conserves, sûrement une des plus secourables inventions contemporaines.

. . . Songez pourtant à toute la montagne d'étain que représente, pour la simple région de la Mauricie, le ramassage, par nos "poubelleurs" municipaux, de ces récipients métalliques à sucres, fruits, légumes et viandes, carrés, ovales et cylindriques, de tout bariolage et de tout format.

On vient d'apprendre qu'au lieu de pulvériser tout ça dans les incinérateurs, un Canadien-français de Montréal va entreprendre de récupérer cet étain des boîtes de conserves, suivant un procédé allemand dont il conservera l'exclusivité pour ce continent nord-américain.

Avant le démarrage d'une industrie sidérurgique au Québec, voilà déjà une intelligente chiquenaude à nos manies de gaspillage et une initiative de saine économie.

x x x

Mais du fer-blanc, je veux en venir à plus cher et relativement plus précieux encore: au verre.

N'êtes-vous pas fatigué, comme moi, de payer inutilement, au moins un bon "trente sous" d'emballage brun, chaque fois que vous vous procurez, par exemple, un gallon de vin canadien St-Georges à l'une de nos "Commissions des Liqueurs," pardon, à l'une de nos "Régies des Liqueurs", pardon encore, à l'un de nos comptoirs de "Vins et Spiritueux" (qui est la seule manière "française" de les désigner substantifiquement, dirait le gai buveur François Rabelais, enfant de la Touraine aux "dives" vignes?

x x x

Réfractaire à toutes les boissons gazeuses et "Soyez pleinement Rafraîchi"(!) qu'on nous propose, je ne crois pourant pas être un gros client de mon ami Arthur McNicoll et de son Magasin No 29, du 435 de notre 5ème Rue.

Je crains pourtant de perdre ma réputation et de passer pour un "soiffard" aux yeux de la marmaille de mon propriétaire, qui vient, de temps à autre, fureter dans le bric-à-brac de notre commun grenier; de scandaliser tous ces petiots à la vue de ces alignées de bonbonnes de verre vides, hermétiquement bouchées d'un couvercle en ébonite et munies d'une élégante poignée.

J'ai beau "en" ravitailler tous les propriétaires de chalet du bas de Shawinigan-Sud, qui les trouvent extrêmement pratiques pour leur approvisionnement d'eau, il en reste toujours une enfilade, tristement dommageable à ma vertu de sobriété.

x x x

Que toutes les mamans songent aussi à toute la "verrerie" qu'elles n'en finissent pas d'acheter avec leurs confitures, leur miel, leurs huiles, leur vinaigre, leurs "essences" de ceci et de ça!

Encore une fois, à tous ces flacons de verre, excellemment bouchés avec couvercle intérieurement caoutchoutés, etc, etc . . . Et qu'elles payent et repayent chaque semaine, à chacun de leurs marchés!

Quel gaspillage, quel gâchis! . . . Et quelle somme d'argent finalement jetée à la poubelle, en majorant sempiternellement la moindre marchandise ou liquide qu'elles achètent!

Pourquoi nos marchands et nos "liquoristes" gouvernementaux ne reprendraient-ils pas, verre pour verre, tous les bocaux, bouteilles et flacons, très propres bien entendu, dont le prix s'ajoute à toutes les denrées qu'ils nous débitent!

Il ne serait pas mauvais que l'un ou l'autre de nos commerçants, dans chaque secteur du Grand Shawinigan, lance cette pratique de reprendre tout le "verre" qui sort de sa boutique, pour voir si son chiffre d'affaires et sa clientèle augmenteraient très sensiblement du même coup.

. . . En attendant qu'un "chiffonnier" ramasse aussi tout l'étain de nos boîtes de conserve, qui valent finalement, elles aussi, une fortune . . . qui n'est pas perdue pour tout le monde, croyez-moi.

Combien de millionnaires, dans tous les pays du monde, se sont enrichis en glanant la ferraille, les vieux papiers et cartons, les guenilles et les os de leur patelin!

x x x

Mais, du flacon de verre, revenons au nectar qu'il contient parfois.

On nous prêche d'acheter "canadien".

Comment se fait-il pourtant, par exemple, que le gallon de nos vins du "pays", qu'on devrait d'autant plus encourager qu'ils sont peu nombreux, coûtent MOITIE PLUS CHER que les vins de table américains qui se vendent à New-York, après avoir parcouru la longue distance qui les sépare de leur Californie d'origine? . . . Est-ce là favoriser un produit canadien que de le rendre inaccessible en prenant dessus CENT POUR CENT de bénéfice en TROP par une double taxe fédérale et provinciale?

On nous avait fait espérer la libre fabrication du cidre . . . Comment se fait-il que, du monceau des récoltes de nos pommes québecoises, infiniment supérieures à tous les besoins de la consommation, de la confection des compotes et de l'exportation, on ne puisse pas encore, en toute légalité, fabriquer et vendre une boisson naturelle, hygiénique, assez peu alcoolisée, qui endiguerait l'ingurgitage de tant d'autres liquides, chimiques ou distillés, indubitablement plus nocifs pour la santé et la . . . parfaite lucidité de tant et trop de nos gens?

A-t-on vraiment le droit de gaspiller ce rare fruit de nos rigoureux climats? . . . En attendant la récupération du verre et du fer-blanc!

x x x

. . . Changeons de disque.

Des amis de Grand'Mère, qui m'écoutaient à la Salle Maurais, dimanche 26 novembre, chez les Chevaliers de Champlain, se sont demandé, paraît-il, si je ne m'étais pas entendu avec l'honorable René Lévesque, ministre des Richesses Naturelles, qui déplorait AUSSI, le même jour, devant les Polytechniciens de l'Université de Montréal, la grave pénurie de nos "compétences" canadiennes-françaises en toutes sortes de techniques modernes.

Il me faut humblement avouer que je ne jouis pas d'aussi hautes fréquentations!

x x x

Pour conclusion au "gaspillage" voulez-vous savoir ce qu'en disait un journaliste suisse-français, du début du siècle dernier: Henri-Benjamin CONSTANT de REBECQUE, qui écrivit aussi "Adolphe", le célèbre roman d'amour?

"Toutes les fois que les gouvernements prétendent FAIRE nos AFFAIRES, ils les FONT PLUS MAL et PLUS DISPENDIEUSEMENT que nous"

Cela, pour mettre un peu d'eau fraîche dans le vin de ceux qui croiraient trop aux merveilles d'une étatisation et socialisation à outrance.

La grande mode de l'heure pour quelques-uns!

Le manteau étiqueté

Lemieux & Frère ENR.

FOURRURES

EST SIGNE DE BON GOUT

1652 - RUE ST-MARC SHAWINIGAN

Tél.: LE. 7-6645

L'HUILE à CHAUFFAGE

de première qualité

ESSO Imperial

COMPOSEZ: LE 6-3510 LE 6-3519

LE SOIR: LE 9-5915 LE 9-5856

SERVICE JOUR ET NUIT

Pour LIVRAISON D'HUILE et

ENTRETIEN du SYSTEME de CHAUFFAGE

Massicotte & Frère

CHAUFFAGE AIR CONDITIONNÉ - HEATING AIR CONDITIONING

2248 Champlain Shawinigan

Guy GERMAIN

AVOCAT

1510, 5e Avenue Shaw.-Sud

Tél.: Bureau : LE 6-4016

Résidence: LE 7-7887

ROSAIRE LAJOIE

AVOCAT

794, 5ème Rue Tél. LE 6-2838

PIERRE LESSARD

B.A. A.G.

ARPENTEUR-GEOMETRE

388, Des Cèdres Tél. LE 7-7145

SHAWINIGAN

Robert Desaulniers

Incorporations de compagnies

Prêts sur hypothèques

Successions, Etc

768, 4e Rue 7-1819 Ch. 104

Shawinigan

1892, 7e Rue Tél.: LE 9-5235

Geo. R. Dessureault

Courtier en immeubles

Achat et vente de propriétés, commerces, terrains, etc.

Placements d'argent

Terrasse des Rapides, SHAWINIGAN-EST

Téléphone LE 6-2611

Dr Roméo Gilbert

O.D.

OPTOMETRISTE

Lentilles cornéennes

Spécialiste de la vue

Réhabilitation visuelle

581 — 5ème Rue Shawinigan

Téléphone: LE. 7-7291

CARRIER & VILLENEUVE

Courtiers en Assurances

603 — 5ème Rue Shawinigan

André Lefebvre & Gaston Hardy

ASSURANCES GENERALES

Vie - Feu - Vol - Automobile - Etc.

524, 4e Rue Tél.: LE. 7-7241

(En haut du Bell Téléphone)

Téléphone: LE 6-4349

J.-E. BELLEMARE

Courtier en Assurance

435, Tamarac Shawinigan

Central Cash Store

VOTRE MARCHE COMPLET

VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE

R. BELLEMARE, Prop.

303 TAMARAC Tél. LE 7-6671



Shawiniganités

Par ARTHUR McNICOLL

ICI ET LA — Gaétan PHILIBERT a ouvert, sur la rue Tamarac un local temporaire de magnifiques arbres de décoration . . . André JASMIN, de Montréal, donnera son deuxième cours sur l'Histoire et l'Appréciation de l'Art, dimanche soir 10 décembre, à l'Académie St-Marc, à huit heures. C'est une autre belle réalisation, qui est tout à l'honneur de Simonne MURRAY . . . Michel JOLIVET devrait recevoir son matériel incessamment et pourrait donner ses cours de céramique, cette semaine . . . La BANQUE PROVINCIALE est en train d'installer un casier pour le service en dehors des heures, pour la commodité des commerçants . . . J'espère que le comité des Visites Provinciales de la Chambre de Commerce pourra nous amener, l'été prochain, la Reine de la Coupe Grey, Mlle OSMOLOWSKY. C'est une Allemande émigrée au Canada avec ses parents, il y a seulement 6 ans . . . Mon postillon me fait remarquer que si tout le monde poste de bonne heure son courrier de Noël, la Poste sera moins surchargée à la dernière minute et tout le monde sera servi à temps.

COMMERCE — Un groupe vend des bas de Noël, un autre des bûches de Noël, un autre des dindes, une armée de vendeurs ont des Cartes de Noël; tout cela pour pour nuire au commerce, alors que nos marchands sont toujours été reconnus comme les plus généreux pour les bonnes oeuvres. Y avait-on pensé? Les hommes d'affaires espèrent que les dirigeants des associations y penseront avant de se lancer dans leur récolte de fonds.

MECHANTE ADRESSE — Des voleurs ont défoncé, semble-t-il, le local de L.G. Beaubien, la semaine dernière, pour n'y trouver rien de profitable à cette heure tardive de la nuit. Le voisin Odilon SAUVAGEAU croit que les visiteurs indésirables se sont trompés de place; il s'en réjouit et s'en inquiète également. Shawinigan serait-il devenu un jeune Chicago? Espérons que non.

ARENA — L'Arena de Shawinigan commencera sa vingt-cinquième année, le 17 décembre. A cette occasion, il serait bon de faire remarquer que le but visé par les promoteurs de ce projet aura été atteint. En effet, si l'on n'y voit pas les foules d'il y a une quinzaine d'années, le nombre de jeunes qui en profitent est plus nombreux. En somme, l'arena doit servir à notre jeune génération et Dieu sait comment elle en profite.

Le gérant Théo RACETTE est toujours au poste; actuellement il travaille avec les troisièmes générations de promoteurs. Après avoir travaillé avec les TRUDEL, DALPHOND, CARRIER LEVASSEUR, GUERTIN, etc, puis le groupe LACOURSIERE, HARDY, TREMBLAY et les autres, le voici avec les TRUDEL, BRUNEAU, HAMMOND, etc. En un mot, ça change, mais c'est toujours le même esprit qui anime les organisateurs: promouvoir le beau sport du patinage et du hockey. Puisse l'arena continuer encore bien des années et meilleurs voeux à Théo Racette et à son groupe!

JOYEUX NOEL — Comme c'est mon dernier courrier avant Noël, j'en profite pour transmettre mes voeux à tous; dans vos réjouissances, souvenez-vous que le petit Jésus est venu sur la terre pour ceux qui sont pauvres de coeur et d'esprit!

Téléphone: LE 6-5730
Shawinigan WINDOW CLEANING
904 Cascades Shawinigan

Relativement à la Campagne de Souscription Diocésaine "SPES"

Energique protestation de M. Jean-Paul Gignac

Shawinigan — Ce matin, mardi 5 décembre, nous recevons la lettre suivante de M. Jean-Paul GIGNAC, ingénieur professionnel et Commissaire à l'Hydro-Québec; il nous demande de la publier intégralement et ajoute: "J'en prends toute la responsabilité."

Shawinigan, 4 décembre 1961

Monsieur Chaussé, directeur

Campagne de Souscription Diocésaine "SPES"

aux soins de l'Evêché de
TROIS-RIVIERES

Cher Monsieur,

A la suite d'une certaine réunion de plusieurs laïques du diocèse de Trois-Rivires en août dernier à laquelle j'assistais, et à la suite aussi sans doute d'un certain dîner diocésain tenu aux Trois-Rivires et auquel je n'assistais pas, on m'a nommé, sans mon consentement, vice-président d'un des comités de l'organisation en plus de faire paraître ma photographie dans une revue où l'on donne certaines explications (?) concernant la campagne de souscription diocésaine, laissant croire par le fait même que j'appuyais moralement la tenue de cette campagne. Je me garde bien de qualifier vos façons de procéder, mais je tiens à vous dire que je ne veux ni de près ni de loin être mêlé à l'organisation de cette campagne; de plus, je vous avertis officiellement que si on continue à se servir de mon nom pour mousser une organisation que je n'approuve ni en principe, ni en fait, je prendrai les moyens pour faire cesser cette pratique.

Enfin, je tiens à vous faire remarquer que je ne mets nullement en doute les besoins urgents de Monseigneur Notre Evêque, mais je ne peux approuver les moyens utilisés pour combler ces besoins. "LA FIN NE JUSTIFIE PAS LES MOYENS."

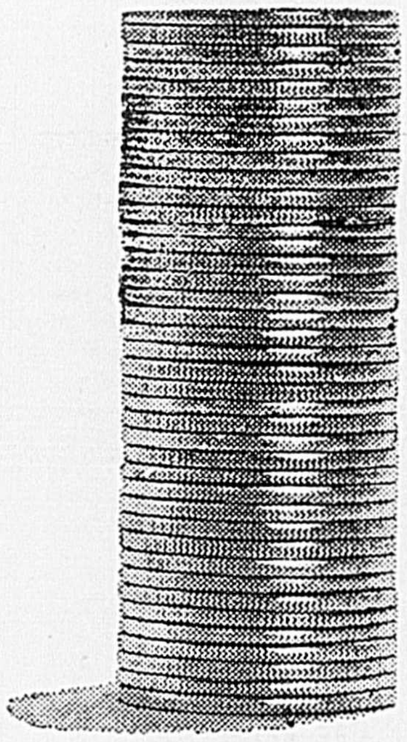
Bien à vous,
J.-P. Gignac, Ins. P.

PLAISIR GARANTI



TEMPS DES FÊTES... TEMPS DE LA GAÎTÉ!

DOW FAIT RESSORTIR
TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE



Build your
bank balance...
Build your
peace of mind

THE BANK THAT BUILDS

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
Over 1260 branches to serve you

Grand' Mérages



par Léo PELLERIN

La dernière tempête de neige a pris les autorités municipales par surprise. Ce n'est que deux jours après son début que les employés municipaux ont commencé à déblayer les rues et trottoirs et à étendre du sable aux intersections les plus actives. La patience des automobilistes et des piétons a été mise à rude épreuve; résultat: plusieurs accrochages, heureusement sans gravité.

x x x

La parade du Père Noël de samedi dernier est venue jeter un peu de gaîté dans le coeur des jeunes et des moins jeunes de notre ville. Malgré une température plutôt froide et des retards prolongés de la parade, la foule a tenu bon jusqu'à la fin, afin de saluer le sympathique vieillard qui nous a replacés dans l'ambiance de la période des Fêtes.

x x x

Lors d'une tournée dans les rues de la ville, nous avons constaté que l'illumination de Noël laisse à désirer et que, même en certains endroits, les décorations produisent une impression peu flatteuse sur les visiteurs. Plusieurs lampes n'éclairent pas; plusieurs "étoiles" ou "cloches" sont complètement disparues de leur support, etc. Nous sommes convaincus que les membres du Jeune Commerce, qui ont charge de l'illumination, ont fait tout ce qu'ils ont pu avec le matériel qu'ils avaient en mains et le petit octroi reçu de la Cité. Toutefois, ne pourrait-on pas remplacer quelques lampes brûlées et remettre en place les décorations manquantes? . . .

x x x

La semaine dernière, nous annoncions en primeur la signature prochaine d'une convention de travail entre la Cité de Grand'Mère et les employés des services extérieurs. Cette nouvelle vient d'être confirmée officiellement par les autorités municipales. Comme nous le disait l'un de nos lecteurs, "nous avons certainement de bons renseignements. Voir détails de cette convention dans une autre colonne.

x x x

La production a débuté à la Washmore Frocks Company où une douzaine de jeunes filles trouvent actuellement du travail. Comme on le sait, cette nouvelle industrie est venue s'établir en notre ville grâce à un prêt du Fonds industriel, qui lui a permis de construire un vaste immeuble. Les prévisions originales disaient que plus de 100 jeunes filles seraient engagées dès le mois de novembre et que le nombre serait porté à 150 dès le printemps prochain . . . Espérons que le plan d'expansion de notre nouvelle industrie se poursuivra tel que prévu, car nous avons de nombreuses jeunes filles en chômage qui ne peuvent trouver de travail dans les autres usines.

x x x

Nous saluons M. et Mme Georges-Etienne ALLARD, anciennement de Grand'Mère et établie depuis quelque temps à Chicago, aux Etats-Unis. Quoiqu'ils se trouvent à plus de 1,000 milles de nous, ils reçoivent et lisent régulièrement l'ECHO DU ST-MAURICE. Ils nous déclaraient, dans une lettre récente, que c'était la seule manière pour eux d'avoir des nouvelles de Grand'Mère et de la région et de "pratiquer un peu leur français."

x x x

Les employés de la voirie municipale ont maintenant achevé l'élargissement de la rue qui fait face à la nouvelle église St-Jean Baptiste . C'était une nécessité, car le stationnement causait un grave problème à l'heure des messes, le dimanche, où se produisaient de nombreux embouteillages et accrochages.

x x x

L'on procédera bientôt à la bénédiction des quatre cloches de la nouvelle église paroissiale de St-Jean Baptiste. Par ailleurs, la décoration intérieure de l'église se poursuit fébrilement et les fidèles ont bon espoir d'assister à la messe de minuit dans leur temple rénové.

x x x

Les chèques d'allocations scolaires ont commencé à parvenir aux parents des enfants qui peuvent en bénéficier. C'est le gouvernement provincial qui défaie le coût de ces allocations payées aux parents des enfants âgés de plus de 16 ans et qui fréquentent encore l'école. Cette allocation est de $10 par mois; les chèques émis actuellement couvrent trois mois d'arrérages et s'élèvent à $30.

x x x

Le Comité Protecteur des Guides de Grand'Mère a tenu sa partie de cartes annuelles mercredi dernier 6 décembre, sous la présidence de Mme Raymond LAMOTHE, assistée de toutes les dames faisant partie du Comité. Cette soirée a remporté un grand succès. Les fonds recueillis à cette occasion serviront à aider à défrayer le coût de construction du local des guides construit il y a 4 ans.

x x x

Il nous a été donné de parcourir brièvement le dernier bilan financier de la Cité de Grand'Mère. Présenté sous forme de brochure, il contient de nombreuses statistiques très intéressantes. Ce bilan est imprimé dans les deux langues officielles du pays. Nos autorités fédérales pourraient prendre exemple sur notre ville pour la publication des documents officiels.

x x x

M. L.-P. LEMIRE, trésorier des Chevaliers de Champlain, en plus d'être propriétaire d'un magasin d'appareils électriques, tient mordicus à l'usage de la langue française dans ses relations d'affaires. La semaine dernière, il retournait des imprimés en anglais à l'un de ses fournisseurs de Toronto, en lui demandant d'utiliser le français dans sa correspondance ou de vendre ses appareils ailleurs. Beau geste qu'il est bon de signaler.

x x x

Les équipes de Grand'Mère faisant partie de la Ligue de Badminton du coeur du Québec ont subi des défaites la semaine dernière. Dans la classe A, le Shawinigan a battu le Grand'Mère par 3 à 2, tandis que, dans la classe B, le Pavillon Mgr St-Arnaud triomphait encore contre Grand'Mère par 4 à 1.

HFC VOUS FERA UN PRÊT DE MAGASINAGE

Vous trouverez les Fêtes plus agréables si vous pouvez acheter tous les cadeaux que vous avez prévus pour votre famille, vos amis et vous-même. Un prêt de magasinage de HFC vous permettra de faire plaisir à tous ceux qui vous sont chers. Vous pourrez acheter où vous voudrez, profiter des aubaines et payer comptant. Après les Fêtes, vous n'aurez pas des dizaines de factures à acquitter, un seul paiement mensuel modique vous permettra de rembourser HFC.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
$100	$17.85	$ 9.46	$ 6.12	$.....
250	44.63	23.64	15.29	.....
400	71.17	37.63	24.27	.....
500	88.64	46.73	30.01	.....
600	106.06	55.75	35.69	25.72
750	132.06	69.21	44.13	31.65
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

J.-B. Vaillancourt, gérant
603, 5e rue, Tél. LE 6-4425
SHAWINIGAN
GRAND'MERE: 590-6ième Avenue, téléphone LE 8-3349

Heures d'ouverture et de fermeture des magasins de Grand'Mère durant les Fêtes

GRAND'MERE (DNC) — Les marchands de Grand'Mère, par l'entremise de l'Association des Hommes d'Affaires, viennent de faire connaître les heures d'ouverture et de fermeture de leurs établissements à l'occasion des Fêtes.

Les magasins seront ouverts de 1 heure à 9 h. 30 l'après-midi, le VENDREDI 8 décembre, fête de l'Immaculée-Conception.

Les mercredis 13, 20, 27 décembre et 3 janvier, les établissements seront ouverts durant l'après-midi seulement, de 1 heure à 5 h. 30.

Du 18 au 22 décembre, ils seront ouverts de 9 heures du matin à 9 h. 30 du soir.

Le 23 décembre, les magasins fermeront à 5 h. 30 du soir.

Ils seront fermés toute la journée des 25 et 26 décembre, des 1er et 2 janvier, et du 6 janvier (fête de l'Epiphanie et des Rois.

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
Ste LEONTINE Enrg.
AGRÉABLE À BOIRE
Conrad LAFRANCE & Fils
991, 19e Rue LE 8-3641
GRAND'MERE

HORMIDAS PRUD'HOMME
L'HOMME QUI ASSURE TOUT
398, 5e Ave Tél.: LE. 8-3850 Grand'Mère

L'Imprimerie Grand'Mère
Représentant : CRAIN BUSINESS SYSTEMS
253, 6ème Ave Grand'Mère Tél.: LE. 8-8633

Tonique Gervais
VITAMINE TONIREX
En 100 CAPSULES
Contre anémie, maladie grise, épuisement, déficience de vitamines, dépression et anxiété
MULTI-VITAMINE
8 onces LIQUIDES
Convalescence, perte d'appétit et de poids, épuisement nerveux, stimule l'appétit.
Vous donnera Force . . . Vigueur . . . Santé !
PHARMACIE GERVAIS
1190, 6e Avenue Grand'Mère LE 8-3363

DEPUIS 1695
le gin de KUYPER évidemment
BLENDED GIN-DISTILLÉ AU CANADA
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

Les 10 Commandements d'un climat industriel

M. l'échevin Yvon BOISVERT nous a aimablement prêté le texte de la conféernce, qui l'avait le plus frappé au cours du récent Congrès annuel de l'Union des Municipalités de la Province de Québec, à Pointe-au-Pic, le 1er septembre. Elle fut prononcée par M. W.-J. LAVIGNE, directeur du Service d'Initiative Industrielle de la SW&P et président de l'Association des Commissaires Industriels du Québec; il s'agissait de PROMOTION INDUSTRIELLE, "ce sujet qui passionne peut-être le plus les administrateurs municipaux, après, bien entendu, celui de leur réélection", précisait, avec une pointe de souriante satire, M. Lavigne.

Après avoir bien montré que "DES CENTAINES DE MUNICIPALITES SE FONT UNE VIVE CONCURRENCE POUR ATTIRER UNE SEULE USINE", M. Lavigne devait surtout s'attarder sur le "CLIMAT PROPICE A LA PROMOTION INDUSTRIELLE", plus rare encore que les "facteurs essentiels d'expansion industrielle".

Voyons ce qu'il en dit.

"Afin d'illustrer ce qu'est un CLIMAT INDUSTRIEL, voici les DIX POINTS à considérer, d'après une enquête menée par une grande société internationale à la recherche d'un emplacement industriel:

1) Un esprit ouvert de la part des autorités en ce qui a trait au progrès de la municipalité et à l'urbanisme.

2) Des citoyens qui comprennent les problèmes des affaires et du milieu communautaire.

3) Un gouvernement municipal efficace et honnête, appuyé par une majorité convenable d'électeurs intelligents qui ont à coeur le progrès de leur ville.

4) L'absence de règlements restrictifs et absurdes et de taxes tracassières imposées au secteur des affaires par les gouvernements municipal ou provincial.

5) De bonnes relations entre employeurs et employés, dont témoigne l'absence de grèves injustifiées depuis plusieurs années et des chefs syndicaux qui sont là pour servir les membres et non les dominer.

6) Une main-d'oeuvre prête à servir, bien disposée envers le monde des affaires et suffisamment instruite pour comprendre les rouages de l'industrie et le rôle qu'elle aura à jouer pour en assurer le succès.

7) Des salaires justes qui permettent à l'employeur de faire face à la concurrence et de prendre de l'expansion.

8) Des services municipaux bien organisés, des banques, hôtels, magasins, hôpitaux et les services commerciaux essentiels à l'exploitation de l'industrie.

Une atmosphère culturelle

9) Un climat social et culturel qui attirera les employés professionnels et assurera leur permanence, des écoles, musées, bibliothèèques, théâtres, des journaux bien renseignés, un poste de radio ou de télévision et la possibilité de se distraire et de se récréer.

10) Des employeurs déjà en place qui s'intéressent à leurs employés et qui prennent courageusement position dans les affaires municipales.

Une ville de belle apparence

Et M. Lavigne d'ajouter:

Les motifs d'une telle enquête sont évidents. Une mauvaise réputation en ce qui concerne les grèves et les difficultés ouvrières peut décourager un employeur éventuel qui cherche à s'établir dans une municipalité.

L'apparence des maisons, des magasins et des abords d'une ville reflete l'attitude des citoyens. Quel nouvelle industrie voudra s'établir dans une ville, où l'on a l'impression que les ouvriers sont paresseux, ne peuvent garder leur terrain et leur maison propres; où l'on trouve des taudis dans plusieurs secteurs de la ville; où l'aspect général du milieu est une preuve évidente de l'apathie des citoyens?

Imaginez l'impression que reçoit un industriel étranger, qui visite une municipalité pour la première fois, et qui voit, aux abords, un "cimetière d'automobiles" et de vieilles machineries. Que pense-t-il lorsqu'il apprend que la ville n'a aaucun plan directeur ou d'urbanisme, qu'il n'existe pas de plan de zonage ni de règlements de construction, que n'importe qui peut bâtir n'importe quoi, n'importe où.

o—O—o

. . . Voilà la façon d'agir des Compagnies sérieuses qui peuvent vraiment devenir un actif pour une ville.

En somme, l'examen se résume à ceci: la ville qui offre le plus, au point de vue climat industriel surtout, est choisie après un examen des conditions de toutes les villes considérées au départ.

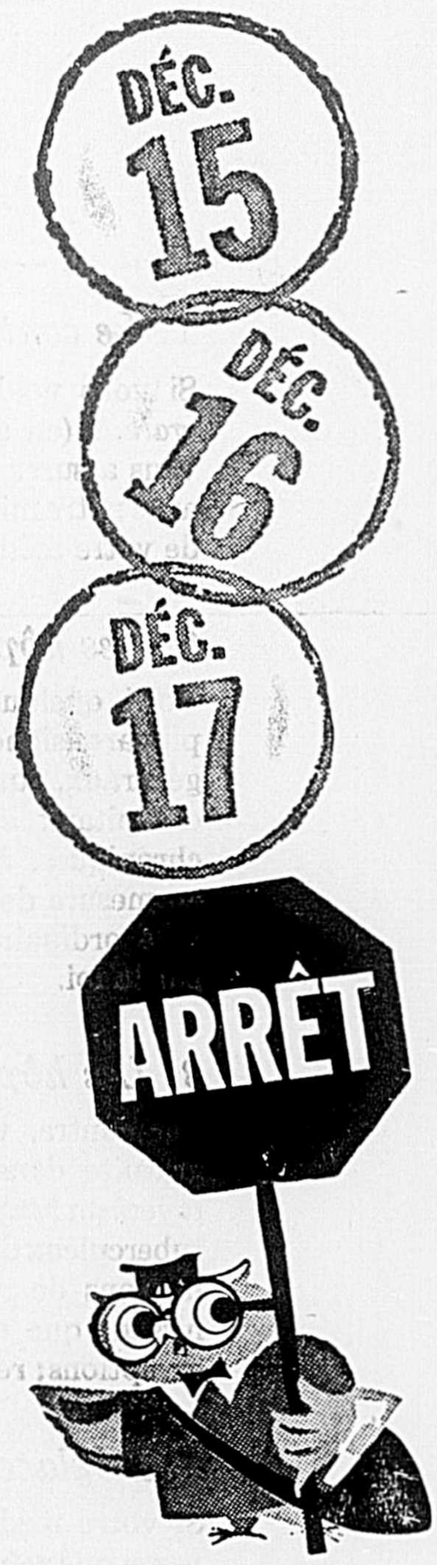
Il est donc de première importance pour une ville désireuse d'attirer chez elle l'industrie, de s'assurer si elle possède le climat industriel indispensable à son épanouissement. Si le climat d'une ville est favorable, les autorités municipales n'ont qu'à la faire connaitre à l'étranger.

x x x

Posons-nous donc la question pour finir: que fait-on, à notre Hôtel de Ville, pour faire connaître les ATOUTS industriels de notre ville de Shawinigan?

La fabrication du papier à partir de la pulpe de bois a été réussie la première fois en 1838, par Charles Fenerty, fils d'un bûcheron de Sackville, Nouvelle-Ecosse.

Les Canadiens ont dépensé le montant record de $1,289,073,000 pour des automobiles neuves en 1960.





17 DÉC. DERNIER JOUR

Pour poster votre courrier de Noël pour livraison locale

Postez votre courrier pour l'extérieur à temps, aussi. Cette année—employez la POSTE DE PREMIÈRE CLASSE . . . votre courrier jouira d'un traitement spécial et préférentiel jusqu'à la porte de vos correspondants. Consultez le feuillet de votre Bureau de Poste pour les dates ultimes. Les voeux de Noël sont tellement plus appréciés lorqu'iln arrivent—*avant* Noël!

POSTES CANADIENNES



se faire soigner, d'accord!
mais où?

"QUEL HÔPITAL CHOISIR ?"

demande THOMAS TOULEMONDE
à l'Assurance-hospitalisation

I — HOSPITALISÉ AU QUÉBEC

1. Le contrat.

Si vous voulez profiter de l'assurance-hospitalisation *gratuite* (en salle ordinaire évidemment!) vous devrez vous assurer que votre hôpital a signé le *contrat requis* avec notre ministère de la Santé. Renseignez-vous auprès de votre médecin ou de l'hôpital en question.

2. Les hôpitaux SOUS contrat.

Voici quelques catégories d'hôpitaux ayant, pour la plupart, signé leur contrat avec Québec: les hôpitaux généraux, un grand nombre d'hôpitaux privés et d'hôpitaux spécialisés en maternité ou en maladies chroniques. La plupart de ces institutions sont donc en mesure de vous fournir l'hospitalisation gratuite en salle ordinaire, ainsi que les autres avantages prévus par la loi.

3. Les hôpitaux SANS contrat.

Par contre, vous n'aurez pas droit à l'hospitalisation gratuite dans les maisons suivantes: asiles d'aliénés, foyers ou hospices pour vieillards, sections réservées aux tuberculeux dans les sanatoriums — ainsi qu'infirmeries, maisons de repos et toute autre institution ne fournissant que des soins de garde. Même là, il y a des exceptions; renseignez-vous!

4. Déplacement d'un hôpital à un autre.

Si votre médecin décide de vous transférer d'hôpital parce que *votre état l'exige*, votre hospitalisation en salle ordinaire reste gratuite si ces deux hôpitaux sont approuvés.

II — DANS UNE AUTRE PROVINCE

Qu'est-ce qui arrive si vous tombez malade et êtes hospitalisé dans une autre province canadienne, par exemple, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick? Québec paiera pour les mêmes soins qu'ici, mais au taux en vigueur dans la province en question. Et il faudra que cet hôpital ait été approuvé par l'assurance-hospitalisation de là-bas.

III — DANS UN AUTRE PAYS

Supposons que vous êtes en voyage aux États-Unis et que vous devez être hospitalisé. Qui paye vos frais en pays étranger? Ce sera notre Assurance-hospitalisation québécoise, mais au tarif du lit de salle là-bas jusqu'à concurrence de $15 par jour. À vous de payer le reste s'il y a lieu, ainsi que les services non assurés.

IV — ÊTRE SÛR DE SON AFFAIRE...

Où que vous tombiez malade, la meilleure façon d'éviter des surprises désagréables, c'est de poser les questions suivantes au médecin ou à l'hôpital — *avant votre admission:*

1. "L'hôpital où j'entre est-il approuvé, ou encore, a-t-il signé son contrat avec Québec?"
2. "Si je prends une chambre, au lieu d'accepter le lit de salle, combien devrai-je *personnellement* payer par jour — en plus de ce que l'Assurance-hospitalisation paiera pour moi?"

Toujours se renseigner **AVANT** *évite des désagréments* **APRÈS!**

PRIÈRE DE CONSERVER CETTE PAGE

DU QUÉBEC

LE SERVICE DE L'ASSURANCE-HOSPITALISATION

MINISTÈRE DE LA SANTÉ DU QUÉBEC

ALPHONSE COUTURIER, m.d., *ministre* JEAN GRÉGOIRE, m.d., *sous-ministre* JULES GILBERT, m.d., *directeur*

Regards sur la semaine

● **Voici le Grand Shawinigan illuminé; le bas a suivi le haut de la ville. Avec une décoration très sobre, Shawinigan-Sud obtiendra de superbes effets avec la perspective de sa rectiligne 5ème Avenue, qui bat encore de loin la rue St-Marc à cet égard.**

● Le major J.-P. HANSON a été détaché du Régiment Royal pour prendre en mains l'entraînement de la Défense Civile au 62ème Régiment de Shawinigan, dont le 1er cours se donne actuellement au Manège Militaire.

● **Pour sa carrière de plus d'un quart de siècle dans l'industrie internationale de l'aluminium, la France a décerné le titre de Chevalier de la Légion d'Honneur à M. Edwin J. MEJIA, vice-président de 1er rang et directeur général des Ventes à l'Aluminium Limited.**

● Samedi 2 décembre, les Cadets de Shawinigan participaient à la Parade du Père Noël le matin à St-Hyacinthe et l'après-midi à Grand'Mère. Leur 4ème disque paraîtra vers la mi-décembre. "LE SAMEDI" leur a consacré une de ses pages sur leur participation à un défilé de 80 chars allégoriques l'été dernier sur la "Promenade des Anglais", qui longe la Méditerranée française à Nice, la grande ville de la Côte d'Azur.

● **Dimanche soir 10 décembre, à 8 heures, au soubassement de l'église St-Odilon, au Cap-de-la-Madeleine, la Maison "Reine des Apôtres" organisera une grande réunion mixte en faveur de l'Oeuvre des Retraites Fermées. Invitation est faite à tous les anciens retraitants et membres des Ligues du Sacré-Coeur.**

● Il semble que la Méthode Dynamique, mise en pratique, dans les 1ères années depuis la rentrée scolaire, ait déjà produit d'excellents résultats à Shawinigan-Sud.

● **Lundi soir 27 novembre, le Club de Tir de Shawinigan élisait son nouveau bureau de direction: MM. R.G. CUMMINGS, président, Walter-B. SCOTT, vice-président, et C.-E. HAMEL, secrétaire-trésorier.**

● Mardi soir 28 novembre, la Commission Scolaire de Shawinigan accordait diverses subventions, comme par les années passées: $4,000 à la Société des Bourses de la Cité; $1,000 au Jardin de l'Enfance; $350 à l'Association des Gérantes de nos Caisses Populaires; $100 au Comité du Timbre de Noël, aux troupes des Scouts St-Pierre et St-Bernard, aux Cadets Sacré-Coeur de St-Marc.

● **Lundi matin, la circulation automobile sur l'île Melville a été détournée par l'ancienne route pour permettre de s'attaquer aux approches du nouveau pont; le raidillon qui monte de l'église Notre-Dame de la Présentation au haut de Shawinigan-Sud a également été condamné pour une quinzaine de jours.**

● Conférencier jeudi 20 novembre. Au Club PIC, M. Jean-Marie MOREAU, professeur du Séminaire Ste-Marie, sur le Congo belge où il vécut onze ans. A la Chambre de Commerce des Jeunes, M. Gérard DUFRESNE sur la nouvelle législation en matière d'accidents d'automobile. A l'ESIC, devant les directeurs et directrices d'écoles, M. l'inspecteur Gaston BELAND. Au ROTARY, M. Ronald MacPHERSON, économiste de la Du Pont du Canada.

● **Jeudi soir 30 novembre, une fête était organisée en l'honneur du sergent Raoul BOUCHER, de la Sûreté Provinciale, qui a pris sa retraite à l'âge de 60 ans, après 20 années de service dans notre région de Shawinigan.**

● Un nouveau vol important de cigarettes et autres a eu lieu, dans la nuit de jeudi à vendredi, dans l'épicerie en gros de M. Conrad LAJOIE, Chemin de la Fonderie. Faudra-t-il répéter un de nos gros titres: "Shawinigan, *proie facile* pour les cambrioleurs"? . . .

● **Le Club Richelieu, lors de sa soirée mixte de vendredi soir 1er décembre, fêtèrent le Jubilé d'Or matrimonial des époux J.-A. RICHARD (député fédéral) et Gédéon LEBLANC.**

● M. Edouard VEILLEUX, contremaître de la Cité, a pris sa retraite, après avoir servi comme surintendant des travaux pendant 10 ans, contremaître pendant 8 ans et constable pendant 10 ans. Le personnel de l'Hôtel de Ville n'a pas manqué de souligner ce départ et ces beaux états de service.

● **Les Légionnaires de Shawinigan auront un Arbre de Noël pour les enfants des membres en règle le samedi 23 décembre à 2 h. de l'après-midi: $2 pour le 1er enfant $1.25 pour chaque enfant en plus jusqu'à un maximum de $5.00.**

● Les commerçants du bas de la ville ne veulent pas croire que l'affaire de l'autogare de la Place du Marché soit à tout jamais enterrée; ils reviendront à la charge en promettant de prendre sur eux les déficits qui en résulteraient.

● **La Révérende Mère Marie-Placide, directrice de l'Hôpital Ste-Thérèse, a déclaré que cet établissement ne pourrait plus recevoir de vieillards; les onze qu'il garde encore seront placés ou hospitalisés ailleurs dans les semaines qui suivront.**

● Succédant à Mlle Thérèse DERY, Mlle Marielle DUQUETTE vient d'être portée à la présidence de l'Amicale de l'Ecole Normale P ieX de Shawinigan.

● **Voici les délégués du Syndicat des ouvriers de la Shawinigan Chemicals au Conseil Central:**

Division du CÀRBURE: MM. Yves Giroux, Gilles Renaud, Gérard Boucher, Lucien Labarre, Pierre Lemieux, Paul Boisvert, Maurice Lafrenière, Adrien Laroche, Claude Marchand, Patrick Perreault, Paul-Emile Lord, Amédée Jean, Alphonse Milot et J.-S. Guilbeault.

Division des PRODUITS CHIMIQUES: MM. Lucien Désilets, Jean-Marie Désaulniers, Réal Balemire, Alphonse Huard, Wilson Lapointe, Briand Perron, Lucien Gauthier, Paul Huard, Maurice Beaudoin et Roland Auger.



SOYEZ EN FORME
Buvez du lait
homogeneisé

Laiterie Shawinigan Enr.

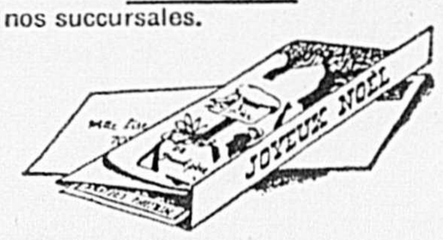
723, Ste-Cécile Tél. LE 6-4471



Votre courrier, nouvelle série d'émissions télévisées, prendra l'affiche au réseau français de Radio-Canada, à compter du 5 décembre, à 9 heures du soir. Quelque soit l'ordre de vos questions ou de vos problèmes, soumettez-les à JEAN DESPREZ, SUZANNE MARCOUX et RAYMOND LAPANTE qui s'efforceront d'y apporter une solution satisfaisante. Ecrivez à *Votre courrier*, Case postale 6,000, Montréal.
Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

Pour Noël, offrez des
MANDATS DE LA BANQUE ROYALE

Enveloppe et jolie carte de souhaits fournies gratuitement, dans toutes nos succursales.



LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Nouvel exécutif du Syndicat des Travailleurs en Chaussures

GRAND'MERE (DNC) — La semaine dernière, les membres du Syndicat des Travailleurs en Chaussures de Grand'Mère tenaient leurs élections annuelles afin de choisir un exécutif pour la prochaine année fiscale.

Les élections se déroulèrent sous la présidence de M. A. April, président de la Fédération du Cuir et la Chaussure du Canada; Mlle Gisèle Mélançon agissait comme secrétaire d'élection. Le nouvel exécutif se compose ainsi:

Président, M. Albert Caron, réélu pour un 16ème terme consécutif; 1er vice-président, M. André Gagnon; 2ème Vice-président, M. André Girard; secrétaire, Mlle Charlotte Desrosiers; trésorier, M. Léopold Desserre; directeurs, Mlles Thérèse Grimard, Nicole Gauthier, MM. Armand Grenier, Richard Lefebvre, Denis Rivard et Ernest Mailloux.

Ce syndicat repràsente les employés de la Grand'Mère Shoe et détient un Certificat de Reconnaissance de la Commission des Relations Ouvrières de la Province de Québec.



Roland Comeau

Rencontrez le représentant **MERIT** *de votre région*

Voici comment il peut résoudre vos problèmes d'assurance-automobile et feu

- En téléphonant au représentant MERIT, vous pouvez obtenir tous les renseignements au sujet de l'assurance, sans aucune obligation de votre part.
- Vous économiserez temps et argent et vous vous éviterez des difficultés grâce à l'attention personnelle, l'expérience et les conseils avisés et amicaux, de notre représentant.
- Vous obtiendrez une protection de tout repos. Le représentant Merit a été formé pour vous donner un service personnel, par l'une des compagnies d'assurance les plus importantes et les plus progressives au Canada.
- Vos réclamations seront réglées rapidement et avec équité, sans paperasse inutile. Le représentant Merit se fait un point d'honneur de mettre toute son expérience au service de ses concitoyens.

ROLAND COMEAU, Représentant,
MERIT INSURANCE COMPANY
794 5ème rue, Shawinigan, Québec
Tél.: LE. 7-7255
70 BUREAUX AU CANADA
Siège social: Ville Mont-Royal, Montréal, P.Q.

Me Marcel CRETE remplace Me Aug. Désilets à la SW$P

La nomination de Me Marcel Crête, C.R., au conseil d'administration de la SW&P vient d'être annoncée par le président du conseil, M. J.-A. Fuller. Me Crête occupera le siège devenu vacant par suite du déc's de Me Auguste Désilets, C.R.



Marcel CRETE

Né à La Tuque en 1915, Me Crête fit ses études primaires et secondaires à Grand'Mère et à Trois-Rivières, obtint sa licence en droit à l'Université Laval de Québec en 1937 et poursuivit ses études légales au Osgoode Hall, à Toronto.

Il fut nommé secrétaire du Barreau de Trois-Rivières en 1939 et président du Jeune Barreau en 195. Il exerce sa profession à Grand'Mère, où il remplit la charge de substitut du Procureur Général. Il est en outre conseiller juridique du Barreau de Trois-Rivières, le titre de Conseil de la Reine lui a été conféré en avril dernier.

Me Crête est administrateur et vice-président de J.-B. Lefebvre Ltée, administrateur de la Grand' Mère Shoe Company, conseiller juridique de l'Association rurale des manufacturiers de chaussures de la province de Québec et de la Corporation des Opticiens d'ordonnance. Il a été président du Shawinigan-Grand'Mère Canadian Club.

Le nom populaire re "billets verts" que l'on donne à la monnaie de papier vient de l'invention de l'encre verte, il y a 100 ans, par le professeur Thomas Hunt de l'Université McGill. Les Etats-Unies commencrent immédiatement à se servir d'encre verte pour l'impression de leurs monnaie, parce que contrairemnet à ceux imprimés en noir, les billets verts ne peuvent être copiés par photographie.



LA PAIE HEBDOMADAIRE AU 62ème REGIMENT — Chaque vendredi, les 200 jeunes gens qui suivent la 1ère série de cours d'entraînement de la Défense Civile touchent une paie de $40. Sur cette photo, le Grenadier Claude Bertrand reçoit sa solde du Major G.A. Heaton, paie-maître attaché au Royal Canadien. Assis, le sergent J.-P. Bélanger, aide du paie-maître; debout; à droite, le sergent Jules Daemen, du 62ème Régiment de Shawinigan.

TOURBILLON

—BONNE FETE à Carmen McNICOLL, le 8 décembre; à Paul LAFERRIERE le 19 décembre; à Nelson GUILLEMETTE, le 15 décembre; à Anatole RAINVILLE, le 25 décembre.

—M. Camille LAMBERT est allé à New-York pour affaires, en fin de semaine.

—Nos meilleurs voeux à MM. et Mmes Adrien CHAREST et Germain LEMAY, qui célébront leurs noces d'argent le 26 décembre.

—M. Roger LAFERRIERE est parti lundi, pour Lac Mégantic, où il a assumé la gérance de la Banque Provinciale de l'endroit.

—MM. Marcel LACHARITE, C. VANDAL et Réal DESROSIERS, à Montréal, jeudi dernier, pour la joute Tonronto-Canadiens.

—M. Phil RENNERT, de Montréal, était à Shawinigan, pour affaires, la semaine dernire.

—MM. et Mmes J.-A. RICHARD et Gédéon LEBLANC ont été les héros d'une réunion mixte du club Richelieu à l'occasion de leurs noces d'or.

L'iglou disparaîtra-t-il ?

On a beaucoup discuté, en Amérique du Nord, de la possibilité de transformer les régions arctiques en régions touristiques. D'ailleurs, les touristes semblent s'intéresser énormément à la question.

Ceci peut avoir ou ne pas avoir influencé le ministère des Affaires du Nord canadien qui fait construire sur la terre des Esquimaux des édifices en métal léger. Vingt-quatre maisons, huit hôtels et six petites écoles ont ainsi été établis dans ces régions. Les murs et le toit de ces bâtiments sont en panneaux d'aluminium ondulés, recouverts d'un émail cuit extrêmement résistant.

Un dispositif ingénieux comprenant un réservoir en aluminium permet de faire fondre de la glace pour produire de l'eau potable. Grâce à cette innovation, les petits Esquimaux pourront se désaltérer à l'école.

Le Royaume du Cadeau

JOYEUX NOEL



HEUREUSE ET SAINTE ANNEE

Vos suggestions de cadeaux des fêtes seront vite solutionnées en visitant notre nouveau département au complet de :

- VERRE TAILLEE
- COUTELLERIE
- SET DE VAISSELLE
- SET DE VERRES

etc., etc.

AUTRES SUGGESTIONS :

Patins de fantaisie pour jeunes filles, patins pour hommes et jeunes gens, hockey, rondelles, costume de hockey, ballon de football, casque de football, fusils, traîneaux, traînes, etc.

Plan de mise de côté moyennant un léger accompte

Georges Trudel

QUINCAILLERIE

1264, 5ème Avenue Shawinigan-Sud Tél. LE 7-7219